



E

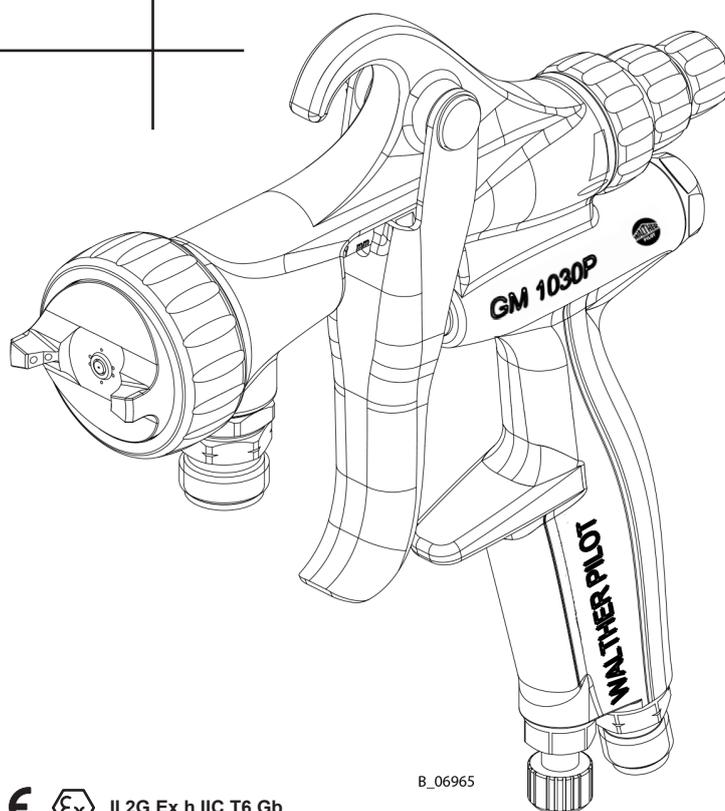
Traducción del manual de instrucciones original

Para uso profesional.
Observar en todo momento la información contenida en este manual de instrucciones, en particular las indicaciones de seguridad y los avisos de advertencia. Guardar el manual de instrucciones.

Edición 03/2024

PILOT GM 1030P
PILOT GM 1030P ADH

Pistola de Pulverización



CE Ex II 2G Ex h IIC T6 Gb

B_06965



Índice

1	RESPECTO A ESTAS INSTRUCCIONES	6
1.1	Prólogo	6
1.2	Advertencias, indicaciones y símbolos en este manual de instrucciones	6
1.3	Idiomas	7
1.4	Abreviaturas	7
1.5	Términos en el sentido de estas instrucciones	7
2	UTILIZACIÓN CONFORME A LO PRESCRITO	8
2.1	Tipo de aparato	8
2.2	Tipo de aplicación	8
2.3	Utilización en zonas con peligro de explosión	8
2.4	Productos de trabajo procesables	8
2.5	Uso inadecuado	8
3	MARCA	9
3.1	Marca de protección contra explosiones	9
3.2	Marca "X"	9
3.3	Placa de características	10
4	INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS	11
4.1	Indicaciones de seguridad para el explotador	11
4.1.1	Entorno de trabajo seguro	11
4.1.2	Cualificación del personal	12
4.2	Indicaciones de seguridad para el personal	12
4.2.1	Equipamiento de protección personal	12
4.2.2	Tratamiento seguro de los aparatos de pulverización WALTHER	13
4.2.3	Puesta a tierra del aparato	13
4.2.4	Mangueras de producto	14
4.2.5	Limpieza y lavado	14
4.2.6	Mantenimiento y reparación	15
4.2.7	Dispositivos de protección y de control	15
5	DESCRIPCIÓN	16
5.1	Estructura	16
5.2	Funcionamiento	16
5.3	Equipamiento básico	16
5.4	Datos	17
5.4.1	Materiales de las partes conductoras de pintura	17
5.4.2	Datos técnicos	17
5.4.3	Dimensiones y conexiones	17
5.4.4	Flujo de aire	18

MANUAL DE INSTRUCCIONES

6	MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO	19
6.1	Cualificación del personal de montaje/puesta en servicio	19
6.2	Condiciones de almacenamiento	19
6.3	Condiciones de montaje	19
6.4	Instalación y conexión	19
6.4.1	Sistema de pulverización típico	20
6.4.2	Ventilación de la cabina de pulverización	20
6.4.3	Conductos de aire	20
6.4.4	Conductos de producto	21
6.5	Puesta a tierra	21
6.6	Controles de seguridad	21
6.7	Preparación de la laca	21
6.8	Puesta en servicio	22
6.8.1	Procedimiento	22
6.8.2	Determinación del estado seguro para el trabajo	22
7	OPERACIÓN	23
7.1	Cualificación de los operadores	23
7.2	Trabajo	23
7.2.1	Arranque de la pulverización	23
7.3	Formación de la proyección del pulverizado	24
7.3.1	Adaptación de la proyección del pulverizado	25
7.3.2	Ajuste del caudal del producto	25
7.4	Descarga de presión / Interrupción del trabajo	26
7.5	Limpiar la boquilla y eliminar la obstrucción de la boquilla	27
8	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	28
8.1	Limpieza	28
8.1.1	Indicaciones de seguridad	28
8.1.2	Personal de limpieza	28
8.1.3	Lavado y limpieza de la pistola de pulverización	28
8.2	Mantenimiento	29
8.2.1	Personal de mantenimiento	29
8.2.2	Indicaciones de seguridad	29
8.2.3	Controles de seguridad e intervalos de mantenimiento	30
8.2.4	Cambio de la manguera de producto o manguera de aire	31
9	BÚSQUEDA Y ELIMINACIÓN DE DESPERFECTOS	32
10	REPARACIONES	33
10.1	Personal de reparación	33
10.2	Indicaciones de reparación	33
10.3	Herramientas	33
10.4	Recambio de la junta de aguja	34
10.5	Recambio de la válvula de aire	35
10.6	Cambio de regulación de aire de proyección	35
10.7	Cambio de regulación de aire de proyección 110	36
10.8	Reapretar la tuerca de boquilla	37
10.9	Sustituir la boquilla o la aguja.	38

MANUAL DE INSTRUCCIONES



11	CONTROL DE FUNCIONAMIENTO	39
12	ELIMINACIÓN	40
13	ACCESORIOS	41
13.1	Cabezales de aire	41
13.2	Boquillas	43
13.3	Boquillas y agujas	44
13.4	Juegos de mangueras	45
13.5	Mangueras de aire comprimido	46
13.6	Otros accesorios	46
14	PIEZAS DE REPUESTO	47
14.1	Cómo se piden las piezas de repuesto?	47
14.2	Variantes de pistola	48
14.3	Esquema de despiece PILOT GM 1030P/ 1030P ADH	50
14.4	Lista de piezas de repuesto PILOT GM 1030P/ 1030P ADH	51
15	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE	52



1 RESPECTO A ESTAS INSTRUCCIONES

1.1 PRÓLOGO

Este manual de instrucciones contiene información sobre la operación segura, el mantenimiento, la limpieza y la puesta a punto del aparato.

El manual de instrucciones forma parte del aparato y tiene que estar a la disposición de los operadores y del personal de mantenimiento.

El aparato solo debe accionarlo personal con la debida formación y teniendo en cuenta este manual de instrucciones.

Debe instruirse a los operadores y al personal de mantenimiento de conformidad con las indicaciones de seguridad.

Este dispositivo puede resultar peligroso si no se acciona siguiendo las indicaciones proporcionadas en este manual de instrucciones.

1.2 ADVERTENCIAS, INDICACIONES Y SÍMBOLOS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Los avisos de advertencia de este manual indican especialmente peligros para los usuarios y los aparatos e indican las medidas para evitar dichos peligros. Se presentan los siguientes avisos de advertencia:

 PELIGRO	Indica un peligro inminente. El incumplimiento tiene como consecuencia la muerte o lesiones físicas graves.
 ADVERTENCIA	Indica la amenaza de un peligro serio. El incumplimiento puede tener como consecuencia la muerte o lesiones físicas graves.
 ATENCIÓN	Situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento puede tener como consecuencia lesiones físicas leves.
 AVISO	Situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento puede causar daños materiales.

Indicación: Proporciona información sobre particularidades y cómo proceder.

Explicación sobre una advertencia:

GRADO DE PELIGRO

Este es el aviso que le advierte ante un peligro!

Aquí están las posibles consecuencias que ocurren al no observar el aviso de advertencia.

→ Aquí figuran las medidas para evitar el peligro y sus consecuencias.



MANUAL DE INSTRUCCIONES



1.3 IDIOMAS

El manual de instrucciones está disponible en los idiomas siguientes:

Manual original de instrucciones

Lengua	N.º de pedido
Alemán	2422131

Traducción del manual original de instrucciones

Lengua	N.º de pedido	Lengua	N.º de pedido
Inglés	2422648	Ruso	2422658
Francés	2422650	Chino	2422659
Italiano	2422655	Polaco	2438472
Español	2422656		

Idiomas adicionales a solicitud o en: www.walthers-pilot.de

1.4 ABREVIATURAS

N.º de pedido	Número de pedido	SW	Ancho de llave
ET	Pieza de repuesto	LV	Para productos de baja viscosidad
K	Marca en las listas de piezas de repuesto	HV	Para productos de alta viscosidad
Pos	Posición	LA	Poco aire (Low Air)
Stk	Unidades	GM	Pistola manual (Manual gun)
ADH	Adhesivo		

1.5 TÉRMINOS EN EL SENTIDO DE ESTAS INSTRUCCIONES

Limpieza	
Limpieza	Limpieza manual de aparatos y piezas del aparato con agente limpiador.
Lavado	Limpieza interior de las piezas que conducen pintura con un agente de lavado.
Generador de presión de producto	Bomba o depósito de presión.
Cualificaciones del personal	
Persona instruida	Está instruida en las tareas que se le han encomendado, los posibles peligros en caso de un comportamiento inadecuado así como sobre los dispositivos y medidas de protección necesarios.
Persona instruida en electrotécnica	Está instruida por un técnico electricista en las tareas que se le han encomendado, los posibles peligros en caso de un comportamiento inadecuado así como sobre los dispositivos y medidas de protección necesarios.
Técnico electricista	Gracias a su formación técnica, conocimientos y experiencias así como al conocimiento de las correspondientes normas puede evaluar los trabajos que se le han encomendado y detectar los posibles peligros.
Personas autorizadas de conformidad con TRBS 1203 (2010/ modificación 2012)	Persona que gracias a su formación técnica, experiencia y actividad profesional actual tiene suficientes conocimientos técnicos en los ámbitos de la protección contra explosiones, la protección frente a peligros derivados de la presión y frente a peligros eléctricos (en caso de que corresponda) y que está familiarizada con las normas correspondientes y generales de la técnica, de forma que puede comprobar y evaluar el estado seguro para el trabajo de aparatos e instalaciones de recubrimiento.



2 UTILIZACIÓN CONFORME A LO PRESCRITO

2.1 TIPO DE APARATO

Pistola manual para el recubrimiento manual de piezas de trabajo

PILOT GM 1030P/ 1030P ADH

2.2 TIPO DE APLICACIÓN

La pistola de pulverización es adecuada para la pulverización de productos líquidos, particularmente productos de recubrimiento, conforme de atomización con aire:

- Productos no inflamables.
- Productos inflamables.

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme excluye expresamente cualquier otro uso!

La operación del aparato únicamente se permite bajo las siguientes condiciones:

- Utilizar el aparato solo para el procesamiento de los productos recomendados por WALTHER Spritz- und Lackiersysteme.
- No poner fuera de servicio los dispositivos de protección.
- Utilizar solo piezas de repuesto y accesorios originales de WALTHER.
- El operador debe haber sido formado de forma correspondiente según este manual de instrucciones.

2.3 UTILIZACIÓN EN ZONAS CON PELIGRO DE EXPLOSIÓN

El aparato es adecuado según la directiva 2014/34/UE (ATEX) para el uso en una zona con peligro de explosión (véase Marca de protección contra explosiones, capítulo [3.1](#)).



2.4 PRODUCTOS DE TRABAJO PROCESABLES

Lacas y pinturas, grasas, aceites y anticorrosivos, adhesivos, cerámicas vidriadas, decapantes. Si usted quiere rociar otros productos de trabajo distintos a los ya mencionados, póngase en contacto con una agencia de WALTHER Spritz- und Lackiersysteme.

Indicación:

En caso de problemas en la aplicación; se ruega consultar al asesor técnico de WALTHER y al fabricante de la laca.

2.5 USO INADECUADO

Los usos inadecuados enumerados a continuación pueden causar daños en la salud de los operarios y/o daños materiales.

Hay que observar especialmente los puntos siguientes:

- No procesar productos secos de recubrimiento, tales como polvo.

MANUAL DE INSTRUCCIONES



3 MARCA

3.1 MARCA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIONES

El aparato es adecuado para la utilización en zonas con peligro de explosión según la Directiva 2014/34/UE (ATEX).

Tipo de aparato: Pistola manual PILOT GM 1030P/ 1030P ADH
 Fabricante: WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH
 Kärntner Str. 18-30
 D-42327 Wuppertal



  II 2G X

CE	Comunidad Europea
Ex	Símbolo para protección contra explosiones
II	Grupo de aparatos II
2	Categoría 2 (zona 1)
G	Ex-atmósfera gas
X	Indicaciones especiales



3.2 MARCA "X"

La temperatura superficial máxima corresponde a la temperatura de producto admisible. Esta y la temperatura ambiente admisible figuran en el capítulo [5.4.2](#).

Tratamiento seguro de los aparatos de pulverización WALTHER Spritz- und Lackiersysteme

En caso de contacto del aparato con metal se pueden producir chispas mecánicas. En atmósferas explosivas:

- Evitar golpear o chocar metal contra metal.
- No dejar caer el aparato.

Temperatura de encendido del producto de recubrimiento

- Asegurarse de que la temperatura de encendido del producto de recubrimiento esté por encima de la temperatura superficial máxima.

Medio soportado por pulverización

- Para la pulverización del producto, utilizar solo gases de escasa oxidación, p. ej., aire.

Limpieza

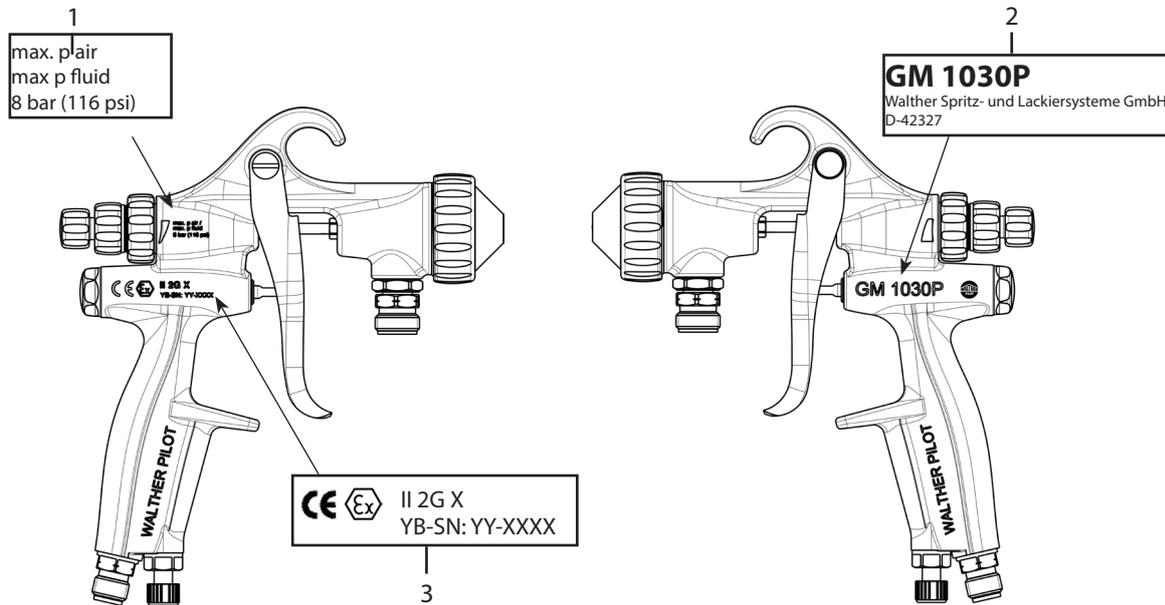
En presencia de depósitos en las superficies el aparato se puede cargar estáticamente bajo ciertas circunstancias. En la descarga se pueden producir llamas o chispas.

- Eliminar las deposiciones de las superficies para conservar la conductividad.
- Limpiar el aparato solo con un paño húmedo.

MANUAL DE INSTRUCCIONES



3.3 PLACA DE CARACTERÍSTICAS



Pos	Denominación
1	Presión máxima de entrada de aire/de producto
2	Modelo y fabricante de la pistola de pulverización
3	Marca de protección contra explosiones y año de construcción-número de serie (YB-SN)



4 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL EXPLOTADOR

- Estas instrucciones tienen que estar siempre disponibles en el lugar de utilización del aparato.
- Observar en todo momento las prescripciones locales para la protección en el trabajo y prescripciones contra accidentes.



4.1.1 ENTORNO DE TRABAJO SEGURO

Peligro por líquidos o vapores peligrosos!

Pueden darse lesiones graves o mortales debido al riesgo de explosión o por inhalación, ingestión o contacto con la piel o los ojos.

- Asegurarse de que el suelo del área de trabajo sea disipativo conforme a EN 61340-4-1 (la resistencia no debe exceder 100 MΩ).
- Crear instalaciones de extracción de niebla de pintura/ventilaciones de parte de la obra en conformidad con las disposiciones locales.
- Asegurarse de que la puesta a tierra y la conexión equipotencial de todos los componentes de la instalación se hayan ejecutado de forma fiable y duradera y soporten las cargas a esperar (p. ej., mecánicas, por corrosión).
- Asegurarse de que se usan las mangueras de producto/mangueras de aire adaptadas a la presión de trabajo.
- Asegurarse de que los equipos de protección personal estén a mano y de que se usen (véase el capítulo 4.2.1).
- Asegurarse de que todas las personas que están en el área de trabajo tengan puestos zapatos disipativos electrostáticos. El calzado deberá ser conforme a EN 20344. La resistencia de aislamiento medida no debe sobrepasar 100 MΩ.
- Asegurarse de que las personas lleven guantes disipativos electrostáticos durante el pulverizado. La puesta a tierra se realiza mediante la empuñadura o el gatillo de la pistola de pulverización.
- La ropa protectora, incluyendo guantes, deberán ser conformes a la norma EN 1149-5. La resistencia de aislamiento medida no debe sobrepasar 100 MΩ.
- Asegurarse de que no haya ninguna fuente de encendido como fuego, chispas, alambres incandescentes o superficies calientes en los alrededores. No fumar.
- Asegurarse de la estanqueidad técnica permanente de uniones de tuberías, mangueras, componentes de equipamiento y conexiones mediante:
 - trabajos de puesta a punto y mantenimiento periódicos y preventivos (cambio de mangueras, control de que las conexiones estén bien apretadas, etc.);
 - control regular mediante comprobación visual y de olores para detectar fugas y defectos eventuales, p. ej., a diario antes de la puesta en servicio, después de terminar de trabajar o semanalmente.
- Asegurarse de que el mantenimiento y las comprobaciones de seguridad se realizan regularmente.
- En caso de defectos, detener inmediatamente el aparato y/o la instalación y solicitar su reparación sin demora.



MANUAL DE INSTRUCCIONES



4.1.2 CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL

Peligro causado por el uso incorrecto de la máquina!

Riesgo de muerte por personal no capacitado.

- Asegurarse de que el personal sea instruido de conformidad con el manual de instrucciones y las instrucciones de funcionamiento y operación del explotador. Solo personal instruido puede encargarse de operar, mantener y reparar el aparato. En el manual de instrucciones encontrará indicaciones sobre las cualificaciones necesarias del personal.

4.2 INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL PERSONAL

- Observar en todo momento la información contenida en este manual de instrucciones, en particular las indicaciones de seguridad y los avisos de advertencia.
- Observar en todo momento las prescripciones locales para la protección en el trabajo y prescripciones contra accidentes.



4.2.1 EQUIPAMIENTO DE PROTECCIÓN PERSONAL

Peligro por líquidos o vapores peligrosos!

Lesiones graves o mortales por inhalación, ingestión o contacto con la piel o los ojos.

- Durante la preparación/procesamiento de lacas y durante la limpieza de equipos, hay que observar las prescripciones de procesamiento de los fabricantes de las lacas, los disolventes y los agentes limpiadores utilizados.
- Tomar las medidas de protección prescritas, en particular, ponerse gafas, ropa y guantes protectores, y si es necesario, utilizar crema para protección de la piel.
- Utilizar una máscara de protección respiratoria o un aparato respiratorio.
- Para una protección suficiente de la salud y del medio ambiente: utilizar el aparato en una cabina de pulverización o en una pared para pulverizar con ventilación conectada (aspiración).
- Ponerse ropa protectora adecuada al procesar productos calientes.



MANUAL DE INSTRUCCIONES



4.2.2 TRATAMIENTO SEGURO DE LOS APARATOS DE PULVERIZACIÓN WALTHER

Peligro por la inyección de la laca o agente de lavado en la piel!

El chorro de pulverización está bajo presión y puede causar graves lesiones. Evitar la inyección de laca o de agente de lavado:

- No dirigir nunca la pistola de pulverización hacia personas.
- No tocar nunca el chorro de pulverización.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, durante las paradas y desperfectos:
 - Desconectar la alimentación de energía y de aire comprimido.
 - Descargar la presión de la pistola de pulverización y del aparato.
 - Desconectar la unidad de control de la red.
 - En caso de fallo de funcionamiento, eliminar el fallo según el capítulo „9 Búsqueda y eliminación de desperfectos“.
- Los eyectores de líquidos deben ser comprobados en cuanto al buen funcionamiento según la norma DGUV 100-500, capítulo 2.29 y capítulo 2.36, según sea necesario, pero al menos cada 12 meses, por un técnico especializado (p. ej., un técnico de servicio de WALTHER).
 - Para los aparatos puestos fuera de servicio, la comprobación se puede aplazar hasta la siguiente puesta en servicio.



En caso de lesiones de la piel por inyección de laca o agente de lavado:

- Anotar la laca o el agente de lavado que utilizó durante el accidente.
- Avisar inmediatamente a un médico.

4.2.3 PUESTA A TIERRA DEL APARATO

Peligro por carga electrostática!

Peligro de explosión y daños en el aparato.

Fricciones, el flujo de líquidos y de aire o el procedimiento de recubrimiento electrostático generan cargas electrostáticas. En la descarga se pueden producir llamas o chispas.

La puesta a tierra correcta del sistema de pulverización impide las cargas electrostáticas:

- Asegurarse de que todos los aparatos y recipientes estén puestos a tierra con cada proceso de pulverización.
- Poner a tierra todas las piezas de trabajo a recubrir.
- Asegurarse de que todas las personas que están en el área de trabajo estén puestas a tierra, p. ej., mediante el uso de zapatos disipativos electrostáticos.
- Utilizar guantes disipativos electrostáticos al pulverizar. La puesta a tierra se realiza a través de la empuñadura o del gatillo de la pistola de pulverización.



MANUAL DE INSTRUCCIONES



4.2.4 MANGUERAS DE PRODUCTO

Peligro al reventar la manguera de producto!

La manguera de producto está bajo presión y puede causar graves lesiones.

- Asegurarse de que el material de la manguera sea resistente a los productos químicos pulverizados y los agentes de lavado utilizados.
- Asegurarse de que las mangueras de producto y las atornilladuras sean adecuadas para la presión generada.
- Asegurarse de que en la manguera de presión utilizada sean reconocibles los siguientes datos:
 - fabricante
 - presión de servicio admitida
 - fecha de fabricación
- Asegurarse de que solo se coloquen mangueras en lugares adecuados. Bajo ningún concepto coloque mangueras en:
 - zonas concurridas
 - cantos angulosos
 - componentes móviles
 - superficies calientes
- Se ha de evitar que cualquier vehículo (p. ej., carretillas elevadoras) circule por encima de las mangueras, o que se aplique fuerza desde fuera sobre las mismas.
- Asegurarse de que las mangueras nunca se doblen. Cumplir los radios de flexión máximos.
- Asegurarse de que no se trabaje nunca con una manguera dañada.
- Asegurarse de que las mangueras no se utilicen para tirar del aparato o para desplazarlo.
- La resistencia eléctrica de la manguera de producto medida en las dos griferías tiene que ser menor que 1 MΩ.
- Las mangueras de aspiración no deben presurizarse.



4.2.5 LIMPIEZA Y LAVADO

Peligro por la limpieza y el lavado!

Peligro de explosión y daños en el aparato.

- Deben utilizarse preferiblemente agentes limpiadores y agentes de lavado no inflamables.
- En trabajos de limpieza con agentes limpiadores combustibles asegurarse de que todos los medios de servicio y auxiliares (p. ej., recipientes colectores, tolvas, carros de transporte) sean conductivos o con capacidad para ser conductivos y estén puestos a tierra.
- Observar las indicaciones del fabricante de la laca.
- Asegurarse de que el punto de inflamación de los agentes limpiadores esté al menos 15 K por encima de la temperatura ambiente o que la limpieza se realiza en un puesto de limpieza dotado de ventilación técnica.
- No usar nunca cloruro o disolventes halogenados (como tricloroetano y cloruro de metileno) con aparatos que contengan aluminio o piezas galvanizadas. La reacción química puede provocar un peligro de explosión.
- Aplicar las medidas de protección laboral (véase el capítulo [4.1.2](#)).
- Se debe observar que durante la puesta en servicio o el vaciado del aparato, puede haber:
 - según el producto de recubrimiento utilizado,
 - según el agente de lavado utilizado (disolvente),
 una mezcla inflamable de corta duración en el interior de las tuberías y piezas del equipamiento.



MANUAL DE INSTRUCCIONES



- Para los agentes limpiadores y los agentes de lavado solo deben utilizarse recipientes conductivos eléctricos.
- Los recipientes tendrán que haberse puesto a tierra.

En los recipientes de producto cerrados se forman mezclas de gas-aire explosivas.

- Al lavar con disolventes nunca pulverizar en un recipiente cerrado.

Limpieza exterior

Al realizar la limpieza exterior del aparato o partes del aparato debe tenerse en cuenta adicionalmente:

- Descargar la presión del aparato.
- Aislar el aparato de la corriente eléctrica.
- Que se desacople la tubería neumática.
- Usar solo paños y pinceles húmedos. No utilizar de ningún modo medios abrasivos u objetos duros ni pulverizar agentes limpiadores con pistola. La limpieza no debe dañar de ningún modo el aparato.
- Los componentes eléctricos no deberán limpiarse con disolventes y tampoco deberán sumergirse en ellos.

**4.2.6 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN****Peligro por un mantenimiento y reparación inadecuados!**

Peligro de muerte y daños en el aparato.

- Disponer los trabajos de reparación y recambio de piezas solo a través de una oficina de servicio posventa de WALTHER o una persona formada por la propia empresa.
- Utilizar solo piezas de repuesto y accesorios originales de WALTHER Spritz- und Lackiersysteme.
- No modificar ni cambiar el aparato, contactar a WALTHER si necesita modificarlo.
- Reparar y cambiar solo las piezas indicadas en el capítulo [13](#) y [14](#) y que estén asignadas al aparato.
- No usar componentes defectuosos.
- Antes de realizar cualquier trabajo y durante las paradas del trabajo en el aparato:
 - Descargar la presión de la pistola de pulverización, de las mangueras y de todos los aparatos.
 - Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento.
 - Desconectar la alimentación de energía y aire comprimido.
 - Desconectar la unidad de control de la red.
- Observar los manuales de instrucciones y servicio durante todos los trabajos.

4.2.7 DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN Y DE CONTROL**Peligro al retirar los dispositivos de protección y de control!**

Peligro de muerte y daños en el aparato.

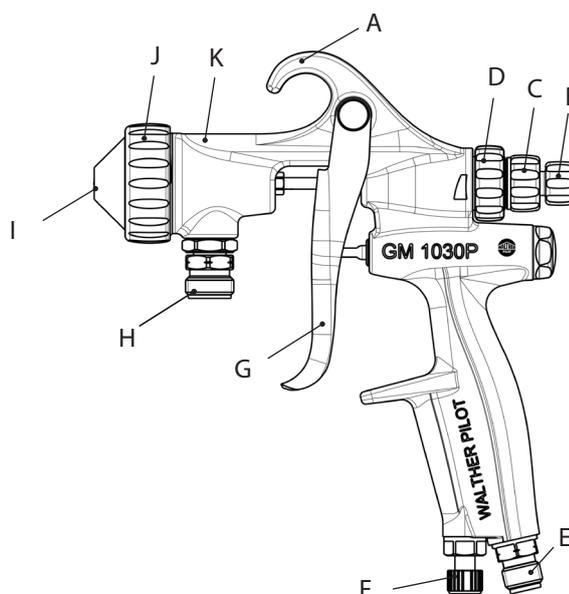
- Los dispositivos de protección y control no deben eliminarse, modificarse ni desactivarse.
- Comprobar periódicamente que funcionan correctamente.
- En caso de que se detecten defectos en los dispositivos de protección y control, no deberá accionarse la instalación hasta que se solucionen los mismos.



5 DESCRIPCIÓN

5.1 ESTRUCTURA

Pos	Denominación
A	Gancho de suspensión
B	Regulador de carrera de aguja
C	Fijador del regulador de carrera de aguja
D	Regulador del aire de proyección
E	Conexión de aire
F	Regulación de aire
G	Gatillo
H	Conexión de producto
I	Boquilla / cabezal de aire
J	Tuerca del cabezal de aire
K	Carcasa de la pistola de pulverización



5.2 FUNCIONAMIENTO

Al accionar el gatillo (G), primero se libera el aire de pulverización, y después se retira la aguja de material. Con ello, el producto de pulverización accede a través de la boquilla (I) al material por recubrir. El cierre de la pistola de pulverización tiene lugar en la secuencia inversa. El caudal del producto depende del diámetro de la boquilla (I) y del ajuste de la presión del producto en el recipiente de presión o en el regulador de presión del producto. Con el regulador de aire de proyección (D) se adapta óptimamente la forma de la proyección del pulverizado al objeto por pulverizar. La cantidad de producto se regula girando el regulador de carrera de aguja (B), y con el fijador del regulador de carrera de aguja (C) es posible fijar este ajuste. Con la regulación de aire (F) se regula la alimentación de aire.

5.3 EQUIPAMIENTO BÁSICO

Stk	Denominación
1	Declaración de conformidad CE
1	Manual de instrucciones en alemán
1	Manual de instrucciones en el idioma nacional correspondiente. Ver capítulo 1.3

En caso de construcciones especiales rigen las indicaciones del albarán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES



5.4 DATOS

5.4.1 MATERIALES DE LAS PARTES CONDUCTORAS DE PINTURA

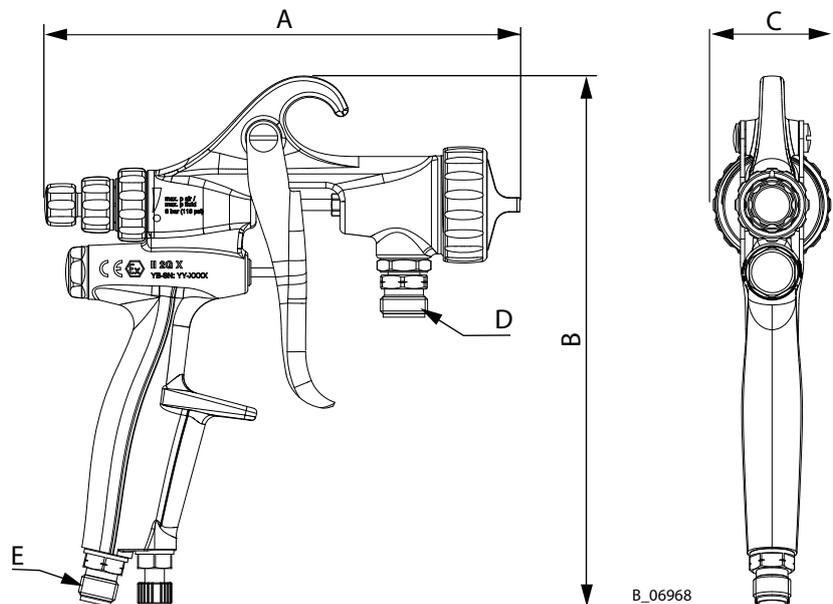
Metales	Plástico
Acero inoxidable 1.4305	PE-UHMW

5.4.2 DATOS TÉCNICOS

Descripción	Unidades	Valor
Presión de entrada de aire máxima	bar; MPa; psi	8; 0,8; 116 recomendado: 2; 0,2; 29
Presión de producto máxima	bar; MPa; psi	8; 0,8; 116
Conexión de producto	Inch	G3/8"
Conexión de aire	Inch	G1/4"
Peso	g; oz	486; 17,1
Margen de valor pH del producto	pH	3,5–9,0
Temperatura del producto máxima	°C; °F	40; 104
Temperatura de servicio	°C; °F	5–40; 41–104

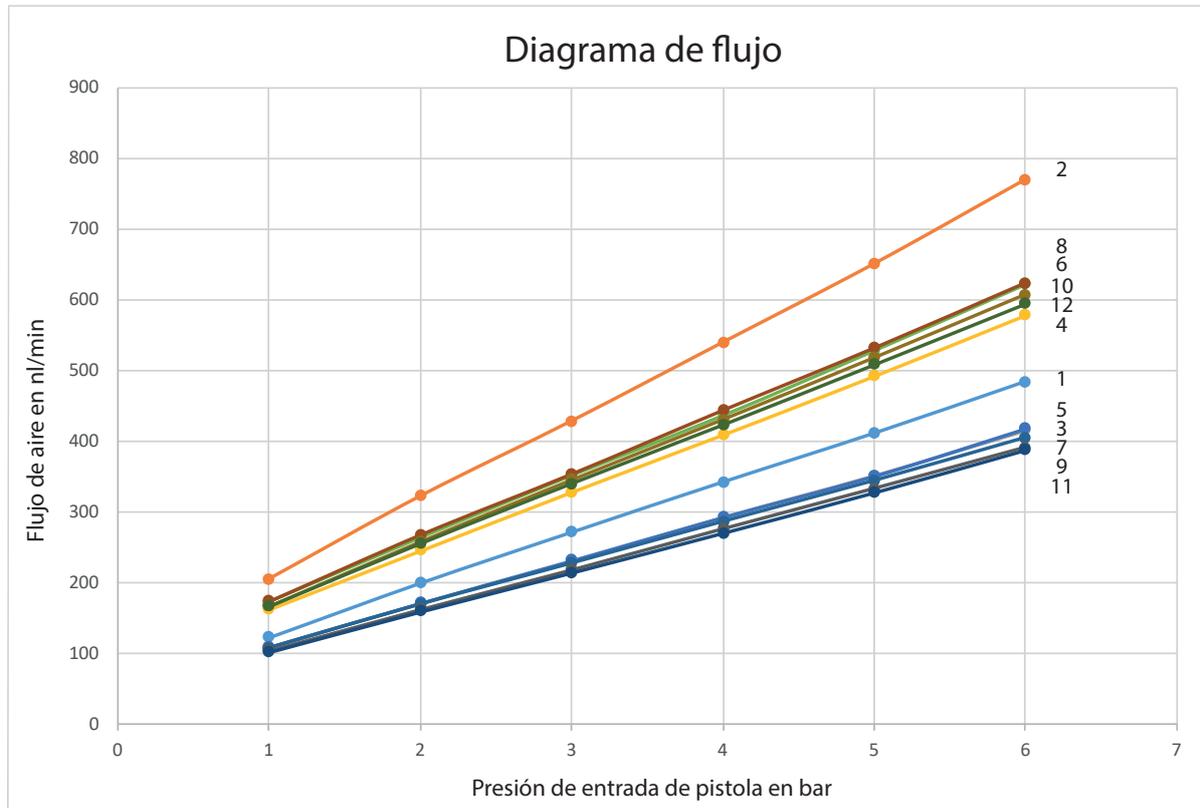
5.4.3 DIMENSIONES Y CONEXIONES

Medidas	
Pos	mm; inch
A	168; 6,61
B	189; 7,44
C	41; 1,61
D	G3/8"
E	G1/4"





5.4.4 FLUJO DE AIRE



B_07145

Presión de entrada (MPa; bar; psi)	0,1; 1; 14,5	0,2; 2; 29,0	0,3; 3; 43,5	0,4; 4; 58,0	0,5; 5; 72,5	0,6; 6; 87,0	
HVLP redondo	1	123	200	272	343	412	485
HVLP plano	2	206	323	429	540	651	770
HVLP+ redondo	3	109	171	230	293	352	416
HVLP+ plano	4	163	246	329	410	493	579
Conv12 redondo	5	110	172	232	293	351	418
Conv12 plano	6	173	264	352	437	529	623
Conv14 redondo	7	108	170	228	287	345	406
Conv14 plano	8	174	268	354	444	532	624
Conv10 redondo	9	105	163	219	277	334	392
Conv10 plano	10	168	259	346	431	518	607
Conv8 redondo	11	103	160	215	271	328	388
Conv8 plano	12	167	256	341	424	509	595

Datos del flujo de aire en nl/min con una presión de entrada entre 0,1; 1; 14,5 y 0,6; 6; 87,0 (MPa; bar; psi).



6 MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

6.1 CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL DE MONTAJE/PUESTA EN SERVICIO

- El personal de montaje y puesta en servicio debe poseer la cualificación y los requisitos técnicos necesarios para poner en funcionamiento la instalación de forma segura.
- Para el montaje, la puesta en servicio y todos los trabajos deben leerse y tenerse en cuenta los manuales de instrucciones y las disposiciones de seguridad de los componentes de sistema necesarios adicionalmente.

Una persona capacitada debe asegurar que se compruebe el estado seguro del aparato una vez finalizado el montaje y la puesta en servicio.

6.2 CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

El aparato se tiene que almacenar hasta el momento del montaje en un lugar exento de vibraciones, seco y sin polvo en la medida de lo posible. El aparato no debe almacenarse fuera de espacios cerrados.

La temperatura del aire en el lugar de almacenamiento tiene que estar dentro de un rango de temperatura entre -20 °C y 60 °C; -4 °F y 140 °F.

La humedad relativa del aire en el lugar de almacenamiento debe hallarse en un rango de 10% - 95% (sin condensación).

6.3 CONDICIONES DE MONTAJE

La temperatura del aire en el lugar de montaje tiene que estar dentro de un rango de temperatura entre 5 °C y 40 °C; 41 °F y 104 °F.

La humedad relativa del aire en el lugar de montaje debe hallarse en un rango de 10% - 95% (sin condensación).

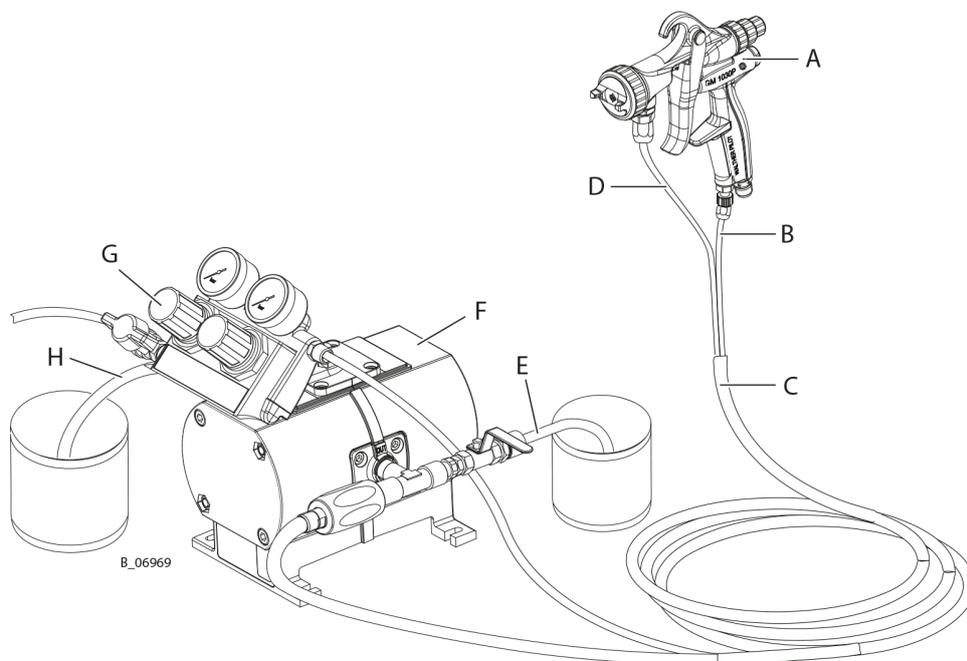
6.4 INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

La pistola manual PILOT GM 1030P tiene que ser completada con distintos componentes para obtener un sistema de pulverización. El sistema representado en la imagen solo es un ejemplo para un sistema de pulverización. Su distribuidor WALTHER le asesora con mucho gusto para configurar una solución de sistema individual a medida de su aplicación.

Antes de principiar con la puesta en servicio deberá haberse familiarizado también con los manuales de instrucciones y las normas de seguridad de todos los componentes del sistema suplementarios necesarios.



6.4.1 SISTEMA DE PULVERIZACIÓN TÍPICO



Pos	Denominación
A	Pistola de pulverización
B	Manguera de aire, conductora de electricidad
C	Manguera de protección
D	Manguera de producto

Pos	Denominación
E	Retorno
F	Bomba de producto
G	Regulador de presión
H	Sistema de aspiración

6.4.2 VENTILACIÓN DE LA CABINA DE PULVERIZACIÓN

- Utilizar el aparato en una cabina de pulverización aprobada para los productos de trabajo.
- o bien -
- Utilizar el aparato en una pared para pulverizar con ventilación (aspiración) conectada.
- Observar todas las prescripciones nacionales y locales referentes a la velocidad del aire gastado.

6.4.3 CONDUCTOS DE AIRE

Asegurarse de que solo llegue aire de pulverización seco y limpio a la pistola de pulverización! La suciedad y la humedad en el aire de pulverización empeora la calidad y la proyección del pulverizado.

ADVERTENCIA

Empalmes de manguera!

Riesgo de lesiones y daños en el aparato.

- No confundir los empalmes de las mangueras de producto y de aire.





6.4.4 CONDUCTOS DE PRODUCTO

⚠ AVISO

Impurezas en el sistema de pulverización!

Obstrucción de la pistola de pulverización, endurecimiento de productos en el sistema de pulverización.

→ Lavar la pistola de pulverización y el suministro de pintura con un agente de lavado adecuado.

⚠ PELIGRO

Manguera reventando, atornilladuras saltando!

Peligro de muerte por inyección de producto.

- Asegurarse de que el material de la manguera sea resistente a los productos químicos pulverizados.
- Asegurarse de que la pistola de pulverización, las atornilladuras y la manguera de producto entre el aparato y la pistola de pulverización sean adecuadas para la presión generada en el aparato.
- Asegurarse de que en la manguera de presión sean reconocibles los siguientes datos:
 - fabricante
 - presión de servicio admitida
 - fecha de fabricación



6.5 PUESTA A TIERRA

⚠ ADVERTENCIA

Fuerte niebla de pintura en caso de puesta a tierra deficiente!

Peligro de intoxicación.

Calidad deficiente de la aplicación de pintura.

- Poner a tierra todos los componentes del aparato.
- Poner a tierra todas las piezas de trabajo a recubrir.



Entre el envase original y el aparato debe haber una conexión conductora de corriente (cable de compensación de potencial).

6.6 CONTROLES DE SEGURIDAD

- Realizar los controles de seguridad según el capítulo [8.2.3](#).

6.7 PREPARACIÓN DE LA LACA

La viscosidad de la laca es de gran importancia.

Lea también la ficha de datos técnicos de la laca para una preparación, un ajuste de la viscosidad y una mezcla óptimos del producto.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

**6.8 PUESTA EN SERVICIO****⚠ AVISO****Impurezas en el sistema de pulverización!**

Obstrucción de la pistola de pulverización.

- Antes de la puesta en servicio lavar la pistola de pulverización y el suministro de pintura con un agente de lavado adecuado.

6.8.1 PROCEDIMIENTO

1. Conectar la manguera de producto en la pistola de pulverización y el suministro de producto.
2. Conectar la manguera de aire a la pistola de pulverización y al aire seco exento de aceite.
3. Colocar la caperuza de aire en la boquilla.
4. Enroscar la tuerca del cabezal de aire y apretarla a mano.
Verificar visualmente las presiones admitidas de todos los componentes del sistema.
5. Garantizar la puesta a tierra de todo el resto de piezas conductoras dentro de la zona de trabajo.
6. Para la comprobación de la estanqueidad de toda la instalación, la presión de producto se aumenta de forma escalonada lentamente con un medio adecuado hasta alcanzar la presión máxima indicada en la placa de características.

Indicación:

Ajustar 8 bar; 0,8 MPa; 116 psi de presión de servicio.

Accionar el gatillo y comprobar si la pistola de pulverización se cierra de forma limpia al soltarlo.

7. Descargar la presión de la pistola de pulverización y del aparato.

6.8.2 DETERMINACIÓN DEL ESTADO SEGURO PARA EL TRABAJO

Una persona capacitada debe asegurar que se compruebe el estado seguro del aparato una vez finalizado el montaje y la puesta en servicio.

Esto incluye:

- Ejecutar controles de seguridad según el capítulo [8.2.3](#).





7 OPERACIÓN

7.1 CUALIFICACIÓN DE LOS OPERADORES

- El personal operario debe estar cualificado y ser capacitado para el manejo de toda la instalación.
- El personal operario debe conocer los posibles peligros en caso de comportamiento inadecuado, así como todas las medidas y dispositivos de protección necesarios.
- Antes de iniciar la actividad, debe formarse según corresponda el personal operario en la instalación.

7.2 TRABAJO

Asegurarse que:

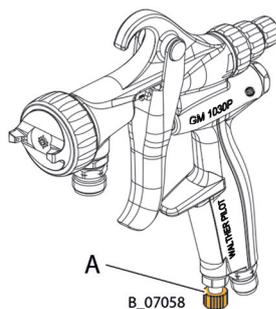
- se han ejecutado los controles de seguridad según el capítulo [8.2.3](#);
- se ha realizado la puesta en servicio según el capítulo [6.8](#).

7.2.1 ARRANQUE DE LA PULVERIZACIÓN

1. Poner en marcha la alimentación de producto con una presión de servicio ajustada a aprox. 0,05 a 0,15 MPa; 0,5 a 1,5 bar; 7 a 22 psi. Ver el manual de instrucciones correspondiente.
2. Ajustar el regulador de presión a aprox. 0,1 hasta 0,4 MPa; 1 hasta 4 bar; 14,5 hasta 58 psi.
3. Abrir la regulación de aire (A) en la parte inferior de la pistola.
4. Pulverizado en un objeto de prueba (accionar el gatillo).
5. Regular la presión de producto y la presión del aire en función de la boquilla y del objeto por recubrir.
6. Regular la relación entre el aire de proyección y el aire de pulverización mediante el regulador de aire de proyección en la pistola de pulverización, hasta conseguir la proyección del pulverizado óptima.

Indicación:

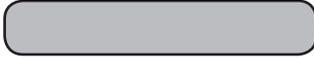
Repetir los puntos 4 y 6 hasta obtener un resultado óptimo (proceso iterativo).





7.3 FORMACIÓN DE LA PROYECCIÓN DEL PULVERIZADO

Resultado de pulverización aspirado



Eliminación de deficiencias en una proyección de pulverizado

Proyección del pulverizado	Divergencia	Ajuste requerido
	La proyección de pulverizado es demasiado gruesa en el centro	– Ajustar una forma más ancha de chorro de pulverización
	La proyección de pulverizado es demasiado gruesa en los extremos	– Ajustar una forma más redonda de chorro de pulverización
	La proyección de pulverizado presenta gotas gruesas	– Aumentar la presión de aire de pulverización
	La aplicación de producto es muy fina en el centro de la proyección de pulverizado	– Reducir la presión de aire de pulverización
	La proyección de pulverizado está partida en el medio	– Aumentar el diámetro de boquilla – Reducir la presión de aire de pulverización – Aumentar la presión de producto
	La proyección del pulverizado es muy abombada	– Reducir la presión de producto – Aumentar la presión de aire de pulverización

Indicación:

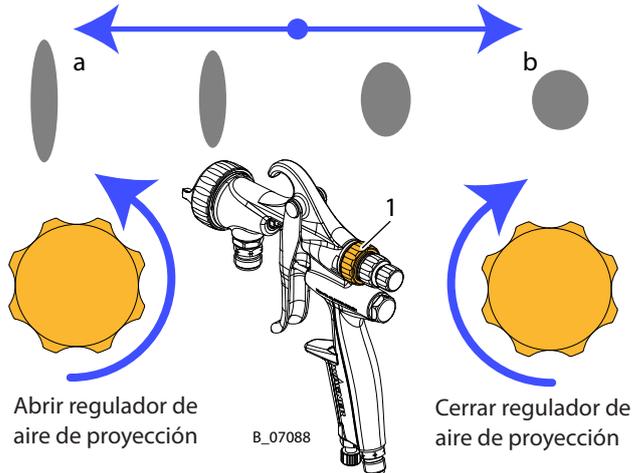
Modificar la cantidad de producto mediante:

- Cambio de la presión de producto o limitación de la carrera de aguja.
- Empleo de otra boquilla (ver el capítulo [10.9](#), y [13](#)).



7.3.1 ADAPTACIÓN DE LA PROYECCIÓN DEL PULVERIZADO

Con el regulador de aire de proyección (1) es posible adaptar óptimamente la forma de la proyección del pulverizado al objeto por pulverizar. La figura muestra la influencia que tiene el regulador de aire de proyección (1) sobre la proyección del pulverizado.

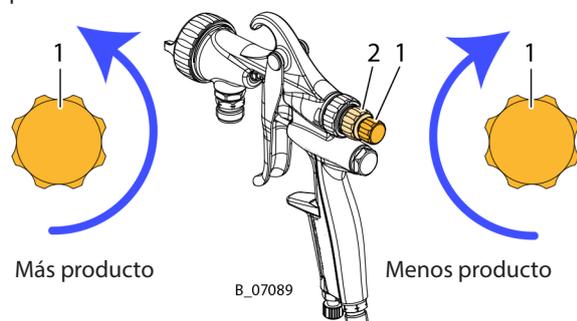


Pos	Descripción
a	Si el regulador de aire de proyección (1) se gira en el sentido de las agujas del reloj, la proyección de pulverizado se torna ancha y más bien ovalada.
b	Si el regulador de aire de proyección (1) se gira en el sentido contrario al de las agujas del reloj, la proyección de pulverizado se torna delgada y más bien redonda.

7.3.2 AJUSTE DEL CAUDAL DEL PRODUCTO

La cantidad de producto puede regularse enroscando o desenroscando el regulador de carrera de aguja (1). La cantidad de producto aumenta girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj, y disminuye girando en el sentido de las agujas del reloj. Una vez alcanzada la cantidad de producto deseada, el regulador de carrera de aguja (1) puede fijarse mediante contratuerca por medio del fijador (2) con objeto de evitar un cambio del ajuste.

Aviso: La cantidad deseada de producto ha de ser definida en primera línea mediante la selección de una boquilla correspondiente. El regulador de carrera de aguja (1) sirve sólo para el ajuste de precisión.





7.4 DESCARGA DE PRESIÓN / INTERRUPCIÓN DEL TRABAJO

La descarga de presión se tiene que realizar siempre:

- Una vez que se han finalizado los trabajos de pulverización.
- Antes de realizar el mantenimiento o la reparación del sistema de pulverización.
- Antes de realizar trabajos de limpieza en el sistema de pulverización.
- Antes de desplazar el sistema de pulverización a otra ubicación.
- Antes de realizar alguna comprobación en el sistema de pulverización.
- Antes de retirar la boquilla, la aguja o el filtro de la pistola de pulverización.

Los componentes para la descarga de presión en un sistema de pulverización con conformidad CE son los siguientes:

- Grifo de aire con orificio de descarga situado entre la fuente de aire comprimido y la bomba neumática.
- Dispositivo de salida (válvula de retorno) colocado entre la bomba y la pistola de pulverización.

Proceso de la descarga de presión

1. Cerrar la pistola de pulverización.
2. Descargar la presión de aire y de producto en el generador de presión de producto según el manual de instrucciones.
3. Dirigir la pistola de pulverización hacia el recipiente metálico puesto a tierra para el producto de retorno.
4. Abrir la pistola de pulverización para descargar la presión. Evitar salpicaduras de retorno.
5. Cerrar la pistola de pulverización en el momento que ya no se aprecia ninguna sobrepresión.
 - si está obturada la boquilla: seguir las instrucciones que se detallan en el capítulo [7.5](#).
 - si está obstruida la manguera de producto: soltar lentamente las conexiones de manguera para descargar la presión residual.



7.5 LIMPIAR LA BOQUILLA Y ELIMINAR LA OBSTRUCCIÓN DE LA BOQUILLA

⚠ AVISO

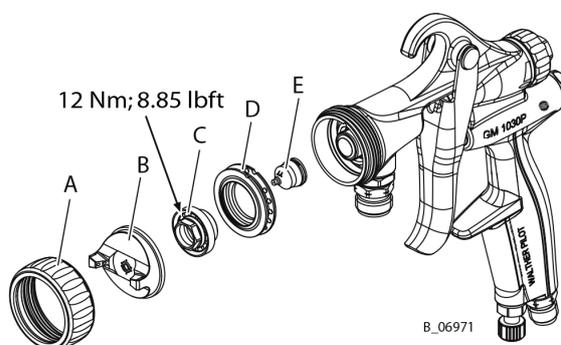
Boquilla defectuosa!

Recambiar la boquilla en caso de inestabilidad.

→ No tratar la boquilla con objetos de cantos vivos.

Aviso: Por regla general, la boquilla y la aguja se recambian siempre juntas! Ver al respecto el capítulo [10.9](#) Reparación. Soltar y colocar la boquilla sólo con el gatillo apretado.

1. Realizar la descarga de presión en la pistola de pulverización y el generador de presión de producto.
2. Desenroscar la tuerca del cabezal de aire (A)
3. Retirar el cabezal de aire (B)
4. Desenroscar la tuerca de la boquilla (C) con una llave e/c 13, y retirar el anillo de guía de aire (D) y la boquilla (E).
5. Tratar la tuerca de la boquilla (C) y la boquilla (E) con un agente limpiador hasta que se hayan disuelto todos los restos de pintura (en caso de suciedad persistente, dejar durante un tiempo prolongado dentro del agente limpiador).
6. Colocar la boquilla (E) en la tuerca de la boquilla (C). Colocar el anillo de guía de aire (D) en la pistola de pulverización y montar la tuerca de la boquilla (C) con una llave e/c 13 en la pistola de pulverización y apretar con 12 Nm; 8,85 lbft.
7. Colocar el cabezal de aire (B) en la tuerca de la boquilla (C).
8. Enroscar la tuerca del cabezal de aire (A) y apretarla a mano.





8 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

8.1 LIMPIEZA

8.1.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

Incompatibilidad de disolventes con los productos empleados!

Peligro de explosión y de intoxicación por vapores tóxicos.

- Comprobar la compatibilidad de los disolventes al contacto con los productos empleados de la mano de las fichas de datos de seguridad.



8.1.2 PERSONAL DE LIMPIEZA

Los trabajos de limpieza tienen que ser realizados con cuidado y con regularidad por personal cualificado e instruido. Hay que informar al personal de los riesgos específicos durante la instrucción. Los peligros siguientes pueden aparecer durante los trabajos de limpieza:

- Peligro para la salud a causa de la inhalación de vapores de disolventes.
- Uso de herramientas de limpieza y herramientas auxiliares inadecuadas.

8.1.3 LAVADO Y LIMPIEZA DE LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN

La pistola de pulverización y/o el aparato debe limpiarse y lavarse diariamente. El agente limpiador/ agente de lavado utilizado para la limpieza y/o el lavado debe corresponderse con los productos de trabajo.

1. Control visual: Equipo de protección personal, puesta a tierra y todos los aparatos listos para el servicio.
2. Realizar la descarga de presión en el generador de presión de producto y la pistola de pulverización según el capítulo [7.4](#).
3. Cerrar el regulador de presión de aire.
4. Desmontar la caperuza de aire y limpiarla por separado (ver el capítulo [7.5](#)).
5. Conectar el sistema de pulverización a la alimentación de agente de lavado según el manual de instrucciones del generador de presión del producto.
6. Ajustar el generador de presión de producto a máx. 0,8 MPa; 8 bar; 116 psi presión de producto.
7. Lavar el generador de presión de producto según el manual de instrucciones correspondiente.
8. Dirigir la pistola de pulverización hacia el recipiente metálico puesto a tierra para el producto de retorno.
9. Lavar bien la pistola de pulverización.
10. Realizar la descarga de presión en el generador de presión de producto y la pistola de pulverización según el capítulo [7.4](#).
11. Limpiar el cuerpo de la pistola con un agente limpiador recomendado por el fabricante de la laca.
12. Conectar la alimentación del aire comprimido y abrir el regulador de presión de aire.
13. Accionar el gatillo de la pistola de pulverización y limpiar bien soplando los canales de aire.
14. Cerrar la alimentación de aire comprimido.
15. Secarla con un paño o una pistola de aire comprimido.
16. Evacuar el contenido del recipiente y el producto de retorno conforme a las prescripciones locales.

MANUAL DE INSTRUCCIONES



8.2 MANTENIMIENTO

8.2.1 PERSONAL DE MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento tienen que ser realizados con cuidado y con regularidad por personal cualificado e instruido. Hay que informar al personal de los riesgos específicos durante la instrucción.

Los peligros siguientes pueden aparecer durante los trabajos de mantenimiento:

- Peligro para la salud a causa de la inhalación de vapores de disolventes
- Uso de herramientas y herramientas auxiliares inadecuadas

Una persona capacitada debe garantizar que una vez finalizados los trabajos de mantenimiento se compruebe el estado seguro del aparato.

8.2.2 INDICACIONES DE SEGURIDAD

PELIGRO

Mantenimiento/repación inadecuados!

Peligro de muerte y daños en el aparato.

- Disponer los trabajos de reparación y recambio de piezas solo a través de una oficina de servicio posventa de WALTHER o una persona formada por la propia empresa.
- Utilizar solo piezas de repuesto y accesorios originales de WALTHER Spritz- und Lackiersysteme.
- Reparar y sustituir únicamente los componentes que se indican en el capítulo "Piezas de repuesto" y que están asignados al aparato.
- Antes de realizar cualquier trabajo y durante las paradas del trabajo en el aparato:
 - Descargar la presión de la pistola de pulverización, de las mangueras y de todos los aparatos.
 - Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento.
 - Desconectar la alimentación de energía y aire comprimido.
 - Desconectar la unidad de control de la red.
- Observar los manuales de instrucciones y servicio durante todos los trabajos.



Antes del mantenimiento

- Lavar y limpiar la instalación. → Capítulo [8.1.3](#).
- Cortar la alimentación de aire.

Después del mantenimiento

- Ejecutar controles de seguridad según el capítulo [8.2.3](#).
- Poner en servicio la instalación y comprobar la estanqueidad según el capítulo [6.8](#).
- El estado seguro de la instalación ha de comprobarse por una persona capacitada.
- Control de funcionamiento según el capítulo [11](#).



8.2.3 CONTROLES DE SEGURIDAD E INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

Diariamente

- Comprobar la puesta a tierra: véase el capítulo [6.5](#)
- Comprobar las mangueras, los tubos y acoplamientos: véase el capítulo [8.2.4](#)
- Lavar y limpiar la pistola de pulverización según el capítulo [8.1.3](#).

Semanalmente

- Comprobar si hay deterioro en la pistola de pulverización.

Anualmente o en función de las necesidades

- Según la norma DGUV 100-500, capítulos 2.29 y 2.36:
 - Los eyectores de líquidos deben ser comprobados según sea necesario, pero al menos cada 12 meses, por un técnico especializado (p. ej., un técnico de servicio de WALTHER Spritz- und Lackiersysteme) en cuanto al buen funcionamiento.
 - Para los aparatos puestos fuera de servicio, la comprobación se puede aplazar hasta la siguiente puesta en servicio.

8.2.3.1 MANGUERAS DE PRODUCTO, TUBOS Y ACOPLAMIENTOS

La duración de uso de las mangueras entre el generador de presión de producto y el dispositivo de aplicación está limitada por el propio tratamiento adecuado mediante influencias ambientales.

- Verificar las mangueras, los tubos y los acoplamientos diariamente y sustituir si es necesario.
- Antes de cada puesta en servicio, debe comprobarse que todas las conexiones sean estancas.
- Adicionalmente, el explotador ha de comprobar regularmente las mangueras en cuanto a desgaste y daños en los intervalos de tiempo que haya establecido. Se ha de llevar un registro.
- La manguera ha de sustituirse tan pronto como se haya superado uno de los dos intervalos de tiempo siguientes:
 - 2 años a partir de la fecha de inyección (véase Impresión de accesorio).
 - 2 años a partir de la fecha de impresión de la manguera.

Impresión de accesorio	Significado
xxx bar	Presión
yymm	Fecha de inyección (año/mes)
XX	Código interno

Impresión de manguera	Significado
WALTHER	Designación / Fabricante
yymm	Fecha de fabricación (año/mes)
xxx bar (xx MPa) p. ej., 8 bar (0,8 MPa)	Presión
XX	Código interno
DNxx (p. ej., DN10)	Anchura nominal



8.2.4 CAMBIO DE LA MANGUERA DE PRODUCTO O MANGUERA DE AIRE

1. Lavar y limpiar la pistola de pulverización según el capítulo [8.1.3](#).
2. Realizar la descarga de presión en la pistola de pulverización y el aparato.

Manguera de producto

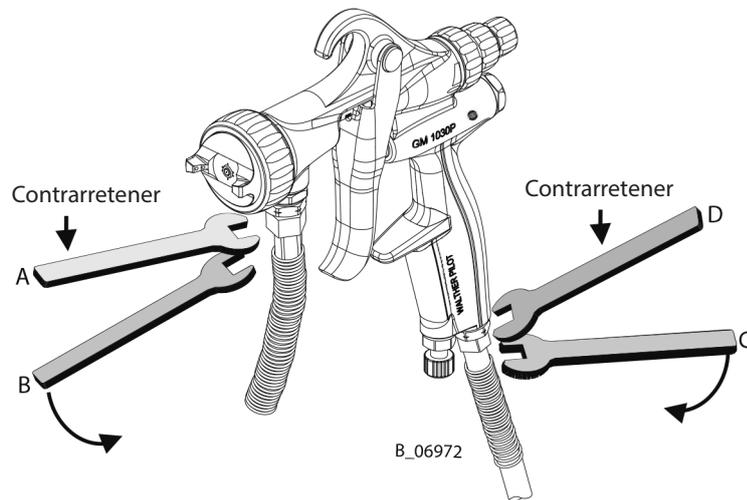
4. Colocar la llave con ancho de llave A en el ancho de llave superior de la conexión de producto y contrasujetar.
5. Con la llave de ancho B, desenroscar la tuerca de la manguera de producto.

Manguera de aire

4. Colocar la llave con ancho D en el ancho de llave de la conexión de aire y contrasujetar.
5. Con la llave de ancho C, desenroscar la tuerca de la manguera de aire.

Montaje:

6. Enroscar la manguera de producto o de aire a mano y apretarla firmemente con ayuda de las dos llaves.



Descripción	Llave A	Llave B	Llave C	Llave D
Ancho de llave	16 mm; 0,62 inch	19 mm; 0,75 inch	17 mm; 0,67 inch	14 mm; 0,55 inch



9 BÚSQUEDA Y ELIMINACIÓN DE DESPERFECTOS

Desperfecto de funcionamiento	Causa	Eliminación	véase el capítulo
Salida de producto insuficiente	Boquilla demasiado pequeña	Elegir boquilla más grande.	13
	Presión de producto demasiado baja	Aumentar la presión de producto.	
	Filtro del generador de presión del producto obstruido	Limpiar o sustituir el filtro.	
	Boquilla obstruida	Limpiar o sustituir la boquilla.	7.5, 10.9
	Carrera de válvula de producto ajustada demasiado corta	Aumentar la carrera de válvula de producto girando el tornillo de ajuste.	
Mala proyección del pulverizado	Ajuste incorrecto del aire de pulverización	Ajustar de nuevo el aire de pulverización.	
	Tamaño de la boquilla no adecuado	Seleccionar otra boquilla.	13
	Presión de producto demasiado alta/baja	Adaptar la presión de producto.	
	Viscosidad del producto de pulverización muy alta	Diluir el producto de pulverización conforme a las especificaciones del fabricante.	
	Boquilla dañada	Instalar una nueva boquilla.	10.9
Aguja o empaquetadura de aguja inestanca	Empaquetadura de la aguja (junta) dañada en la aguja	Recambiar la aguja o la empaquetadura de aguja.	10.4
Válvula de aire inestanca	Válvula de aire dañada	Recambiar la válvula de aire.	10.5
La pistola de pulverización no se cierra correctamente	Tuerca de boquilla demasiado poco apretada	Reapretar la tuerca de boquilla.	10.8
	Boquilla o aguja dañada	Sustituir la boquilla o la aguja.	10.9



10 REPARACIONES

10.1 PERSONAL DE REPARACIÓN

Los trabajos de reparación deben realizarse con la debida diligencia y quedar reservados a personal cualificado e instruido. Hay que informar al personal de los riesgos específicos durante la instrucción. Durante los trabajos de reparación pueden darse los siguientes peligros:

- Peligro para la salud a causa de la inhalación de vapores de disolventes
- Uso de herramientas y herramientas auxiliares inadecuadas

Una persona capacitada debe garantizar que se compruebe el estado seguro del aparato una vez finalizada la reparación. Debe realizarse un control de funcionamiento según el capítulo [11](#).

10.2 INDICACIONES DE REPARACIÓN

PELIGRO

Mantenimiento/repación inadecuados!

Peligro de muerte y daños en el aparato.

- Disponer los trabajos de reparación y recambio de piezas solo a través de una oficina de servicio posventa de WALTHER Spritz- und Lackiersysteme o una persona formada por la propia empresa.
- Utilizar solo piezas de repuesto y accesorios originales de WALTHER Spritz- und Lackiersysteme.
- Reparar y sustituir únicamente los componentes que se indican en el capítulo "Piezas de repuesto" y que están asignados al aparato.
- Antes de realizar cualquier trabajo y durante las paradas del trabajo en el aparato:
 - Descargar la presión de la pistola de pulverización, de las mangueras y de todos los aparatos.
 - Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento.
 - Desconectar la alimentación de energía y aire comprimido.
 - Desconectar la unidad de control de la red.
- Observar los manuales de instrucciones y servicio durante todos los trabajos.



Antes de la reparación

- Lavar y limpiar la instalación capítulo [8.1.3](#).
- Cortar la alimentación de aire.

Después de la reparación

- Ejecutar controles de seguridad según el capítulo [8.2.3](#).
- Poner en servicio la instalación y comprobar la estanqueidad según el capítulo [6.8](#).
- El estado seguro de la instalación ha de comprobarse por una persona capacitada.
- Control de funcionamiento según el capítulo [11](#).

10.3 HERRAMIENTAS

Para realizar las reparaciones descritas a continuación en la pistola de pulverización, se precisan las siguientes herramientas:

- Llave de pistola e/c 17mm; e/c 16mm; e/c 14mm; e/c 13mm; e/c 12mm; e/c 7mm. Para las reparaciones descritas a continuación se requieren sólo e/c 16mm; e/c 13mm; e/c 7mm.
- Llave Allen 10 mm

MANUAL DE INSTRUCCIONES

**Medios auxiliares para el montaje:**

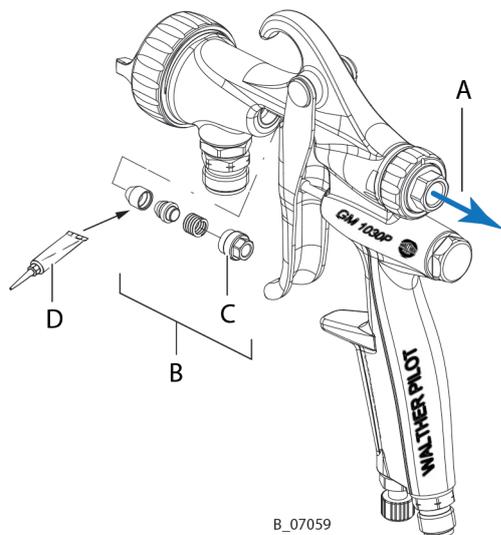
N.º de pedido	Cantidad	Denominación
V000000001	1 unidad \pm 10 g Cojín de grasa	Grasa de pistola Walther Pilot

Indicación:

Utilice la grasa para pistolas WALTHER PILOT (nº de pedido V00000001) suministrada con la pistola.

10.4 RECAMBIO DE LA JUNTA DE AGUJA

1. Lavar y limpiar la pistola de pulverización según el capítulo [8.1.3](#).
2. Realizar la descarga de presión en el generador de presión de producto y la pistola de pulverización según el capítulo [7.4](#).
3. Desenroscar la regulación de la carrera de aguja (A).
4. Sacar la aguja cuidadosamente hacia atrás. Si fuera preciso, aflojar un poco el casquillo de sujeción (C) de la empaquetadura de aguja (B).
5. Soltar el casquillo de sujeción (C) de la empaquetadura de aguja (B) con la llave e/c 7 mm.
6. Desenroscar la empaquetadura de aguja (B), aplicar grasa de pistola Walther Pilot (D) a la nueva empaquetadura de aguja (B) y colocarla.
7. Colocar el casquillo de sujeción (C) a apretar una vuelta.
8. Colocar la aguja y fijar con la regulación de carrera de aguja.
9. Apretar el casquillo de sujeción (C).

**⚠ AVISO****Herramienta inadecuada!**

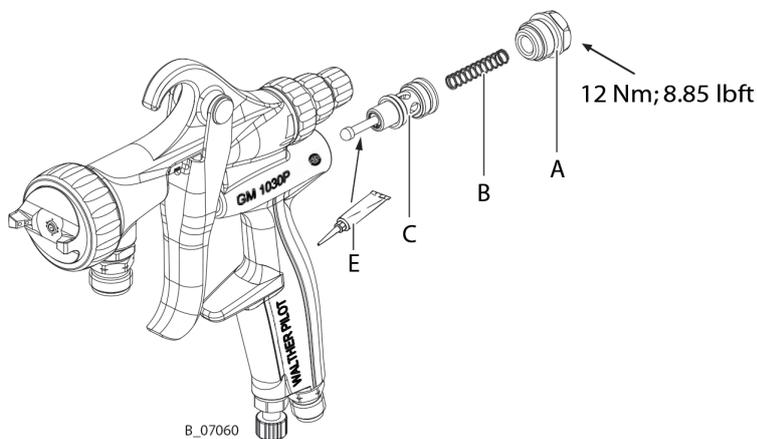
Lesión mediante juntas y superficies obturantes.

→ No sujetar la aguja con tenazas o herramientas semejantes.



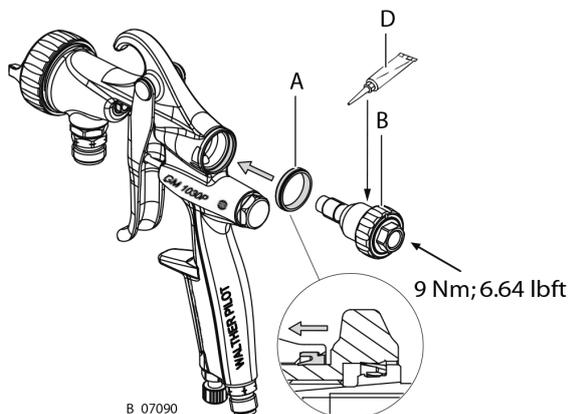
10.5 RECAMBIO DE LA VÁLVULA DE AIRE

1. Lavar y limpiar la pistola de pulverización según el capítulo [8.1.3](#).
2. Realizar la descarga de presión en el generador de presión de producto y la pistola de pulverización según el capítulo [7.4](#).
3. Desenroscar la caperuza de cierre (A) la llave e/c 16 mm.
4. Sacar cuidadosamente el resorte de presión (B) y desenroscar la válvula de aire (C) con la llave Allen e/c 10 mm.
5. Recambiar la válvula de aire (C), colocarla de nuevo junto con el resorte de presión (B) y apretar con 6 Nm.
6. La caperuza de cierre (A) apretar firmemente de nuevo con una llave Allen e/c 16 mm y con un par de apriete de 12 Nm; 8,85 lbft.



10.6 CAMBIO DE REGULACIÓN DE AIRE DE PROYECCIÓN

1. Lavar y limpiar la pistola de pulverización según el capítulo [8.1.3](#).
2. Realizar la descarga de presión en el generador de presión de producto y la pistola de pulverización según el capítulo [7.4](#).
3. Colocar cuidadosamente la junta de vástago (A) en el hueco para ello previsto de la pistola. Es estrictamente necesario prestar atención para que la posición de montaje sea la correcta (ver la representación seccional). Lo mejor es colocar la junta del vástago (A) sobre una superficie plana y apretar sobre ella el cuerpo de la pistola sin ladearlo.
4. Aplicar grasa de pistola Walther Pilot (D) por todo el casquillo roscado (B) y seguidamente enroscar con una llave e/c 13 y apretar firmemente con un par de giro de 9 Nm; 6,64 lbft.





10.7 CAMBIO DE REGULACIÓN DE AIRE DE PROYECCIÓN 110

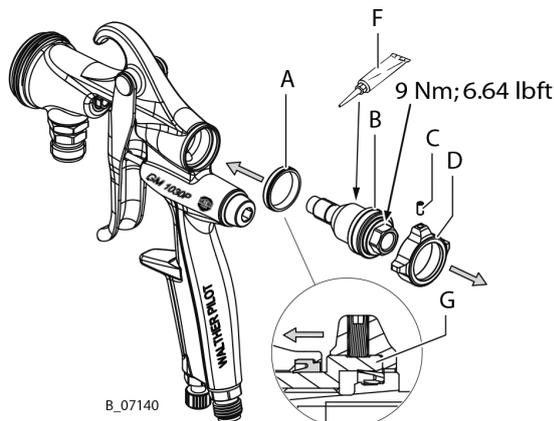
1. Lavar y limpiar la pistola de pulverización según el capítulo [8.1.3](#).
2. Realizar la descarga de presión en el generador de presión de producto y la pistola de pulverización según el capítulo [7.4](#).

Desmontaje:

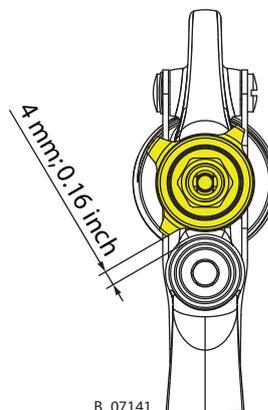
1. Desenroscar primero el tornillo prisionero (C) con una llave Allen e/c 1,5 y sacar hacia atrás el elemento del regulador de aire de proyección (D).
2. Desenroscar el casquillo roscado (B) con una llave e/c 13.
Si al desenroscar se bloqueara el cabezal de regulación de aire (G) con la carcasa de la pistola, girarlo en la dirección de nuevo en la dirección opuesta y desenroscar del todo el casquillo roscado (B).
3. Si fuera preciso, extraer la junta de vástago (A) con un destornillador y recambiarla seguidamente por una nueva.

Montaje:

1. Colocar cuidadosamente la junta de vástago (A) en el hueco para ello previsto de la pistola. Es estrictamente necesario prestar atención para que la posición de montaje sea la correcta (ver la representación seccional). Lo mejor es colocar la junta del vástago (A) sobre una superficie plana y apretar sobre ella el cuerpo de la pistola sin ladearlo.
2. Aplicar grasa de pistola Walther Pilot (F) por todo el casquillo roscado (B) y apretar con una llave e/c 13 y con un par de giro de 9 Nm.



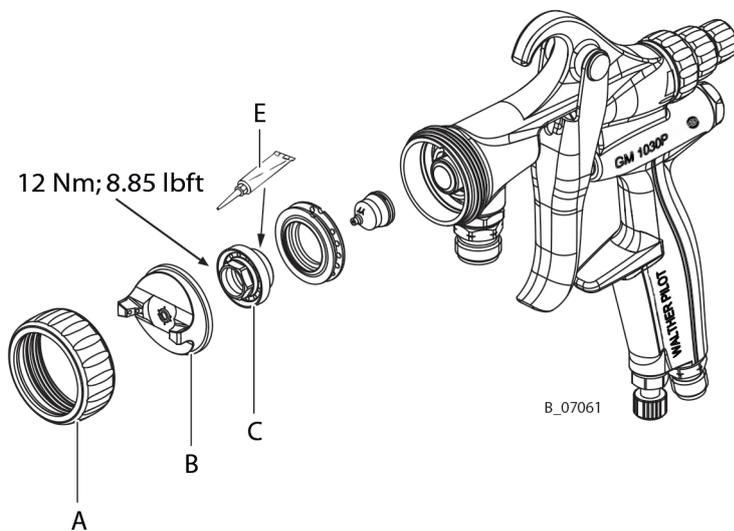
3. Fijar con el tornillo prisionero el elemento del regulador de aire de proyección (D) en la posición representada a la derecha con el regulador de aire de proyección abierto.





10.8 REAPRETAR LA TUERCA DE BOQUILLA

1. Lavar y limpiar la pistola de pulverización según el capítulo [8.1.3](#).
 2. Realizar la descarga de presión en el generador de presión de producto y la pistola de pulverización según el capítulo [7.4](#).
 3. Retirar la tuerca del cabezal de aire (A) y el cabezal de aire (B).
 4. Comprobar que la tuerca de la boquilla (C) sienta correctamente y reapretar con llave e/c 13 si fuera preciso. Aplicar grasa de pistola Walther Pilot (E) por dentro.
- Aviso:** ¡Reapretar sólo con el gatillo apretado!
5. Colocar de nuevo el cabezal de aire (B) en la tuerca de la boquilla (C) y apretar firmemente a mano la tuerca del cabezal de aire.



MANUAL DE INSTRUCCIONES



10.9 SUSTITUIR LA BOQUILLA O LA AGUJA.

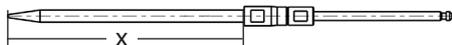
Aviso: Soltar y colocar la boquilla sólo con el gatillo apretado.

Desmontaje:

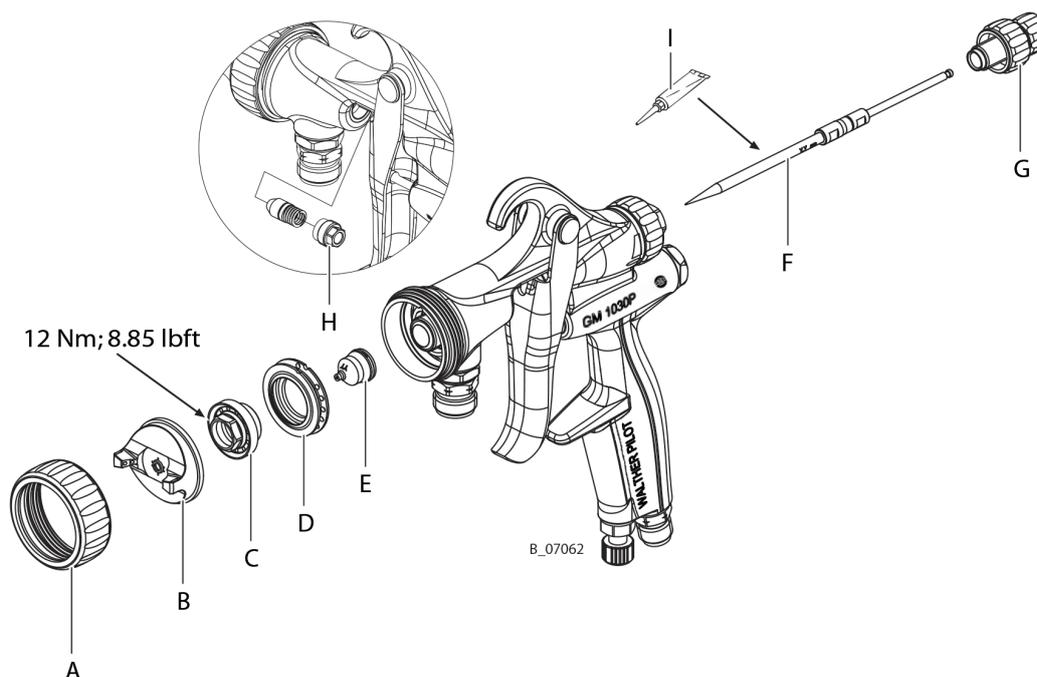
1. Lavar y limpiar la pistola de pulverización según el capítulo 8.1.3.
2. Descargar la presión del generador de presión de producto y de la pistola de pulverización según el capítulo 7.4.
3. Desenroscar a mano la regulación de carrera de aguja (G).
4. Sacar cuidadosamente hacia atrás la aguja (F) (si fuera preciso, aflojar un poco el casquillo de sujeción (H) de la empaquetadura de aguja).
5. Retirar la tuerca del cabezal de aire (A) y el cabezal de aire (B).
6. Desenroscar la tuerca de la boquilla (C) con una llave e/c 13 y retirar el anillo de guía de aire (D) y la boquilla (E).
7. Tratar los componentes con agente limpiador hasta que se hayan disuelto todos los restos de pintura.

Montaje:

1. Colocar la boquilla (E) en la tuerca de la boquilla (C) y poner en la pistola de pulverización el anillo de guía de aire (D). Desenroscar la tuerca de la boquilla (C) con una llave e/c 13 y con 12 Nm; 8,85 lbft.
2. Colocar el cabezal de aire (B) y apretar a mano con la tuerca del cabezal de aire (A).
3. Aplicar grasa de pistola Walther Pilot (I) en la aguja (F). Soltar el casquillo de sujeción (H) de la empaquetadura de aguja e introducir cuidadosamente la aguja (F).
4. Enroscar a mano la regulación de carrera de aguja (G) y apretar de nuevo firmemente el casquillo de sujeción (H).

Aviso:

La medida de ajuste de la aguja en la PILOT GM 1030P es de $x = 73$ mm y en la PILOT GM1030P **adhesivos** (ADH) de $x = 80,7$ mm desde la punta de la aguja hasta la tuerca de ajuste





11 CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

Tras cada reparación, debe comprobarse que la pistola de pulverización se halle en un estado seguro tras la nueva puesta en servicio. El volumen de prueba y ensayo necesario depende de la reparación realizada y debe documentarla el personal encargado de la reparación.

Comprobación de montaje	
Actividad	Medio auxiliar
1. Prueba de la estanqueidad <ul style="list-style-type: none"> – En la conexión de aire y en la conexión de producto, conecte 1 bar; 0,1 MPa; 14,50 psi de presión de aire. Sumergir la pistola por entero dentro de un baño de agua y comprobar la estanqueidad de todos los puntos de obturación con 4 bar; 0,4 MPa; 58 psi. Con 4 bar; 0,4 MPa; 58 psi puede tolerarse una ligera fuga. 	Conexión de aire 1 bar Baño de agua
Inyección y comprobación final	
Actividad	Medio auxiliar
2. Prueba de funcionamiento del gatillo <ul style="list-style-type: none"> – El gatillo debe dejarse arrastrar hasta el tope. Debe procurarse que el gatillo posea cierto juego en la posición de reposo. 	Prueba manual
3. Prueba de la estanqueidad <ul style="list-style-type: none"> – Conectar la pistola de pulverización, aumentar escalonada y lentamente la presión de producto con un medio adecuado hasta que se alcance la presión máxima indicada en la pistola de pulverización (8 bar; 0,8 MPa; 116 psi). – Accionar varias veces la pistola de pulverización y lavarla. – Comprobar si: <ul style="list-style-type: none"> – ¿Es estanca la conexión de producto con la pistola cerrada? – ¿Es estanca la válvula de producto? – ¿No sale producto en la junta del vástago de válvula? En caso de que salga producto, apretar el casquillo de sujeción: El casquillo de sujeción de la empaquetadura de aguja en el vástago de válvula tiene que estar apretado. Si fuera preciso, reapretar el casquillo de sujeción con la llave. (Al hacerlo debe procurarse que el vástago de válvula siga poseyendo una marcha suave y la pistola de pulverización se cierre de forma fiable). 	Control visual Conexión de producto 8 bar Conexión de aire 3 bar Llave e/c 7 mm para el casquillo de sujeción
Actividad	Medio auxiliar
4. Comprobación de la secuencia de conmutación <ul style="list-style-type: none"> – Montar la boquilla y la tuerca del cabezal de aire. – Ajustar la presión de pulverización a 8 bar; 0,8 MPa; 116 psi, accionar despacio el gatillo, observar la secuencia de conmutación "Conectar" y "Desconectar". Conectar: Aire de proyección ON, producto ON Desconectar: Producto OFF, aire de proyección OFF 	Control visual
5. Lavar la pistola de pulverización <ul style="list-style-type: none"> – Detener el suministro de aire y de producto, accionar el gatillo y lavar la pistola de pulverización y/o soplarla con aire. Lavar la pistola de pulverización sin boquilla y caperuza de aire. Para ello, puede retirarse la manguera de conexión de aire. – Cuando ya no salga prácticamente más producto, retirar la manguera de conexión de producto y soplar con una pistola de aire el medio de prueba restante fuera de la pistola de pulverización. 	



12 ELIMINACIÓN

En caso de desguace de aparatos se recomienda llevar a cabo una eliminación de desechos en función de los materiales.

Se utilizaron los siguientes materiales:

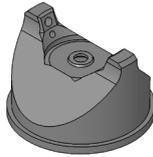
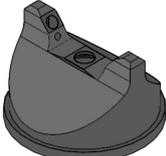
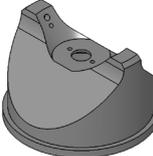
- Acero inoxidable
- Aluminio
- Latón
- Plástico

Los materiales de consumo (laca, adhesivo, disolvente) deben eliminarse según las normas válidas específicas.



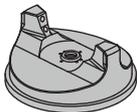
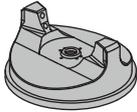
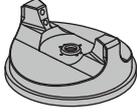
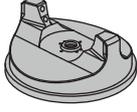
13 ACCESORIOS

13.1 CABEZALES DE AIRE

N.º de pedido	Designación	Productos de trabajo procesables adhesivos	
V1871130105	Cabezal de aire 1,0 mm	Cabezal de aire con patrón de pulverización de chorro amplio para adhesivos de baja y media viscosidad	
V1871130125	Cabezal de aire 1,2 mm		
V1871130155	Cabezal de aire 1,5 mm		
V1871130185	Cabezal de aire 1,8 mm		
V1871130205	Cabezal de aire 2,0 mm		
V1871130255	Cabezal de aire 2.5 mm		
V1871136105	Cabezal de aire 1,0 mm HVLP	Overspray redujo la cabezal de aire de chorro ancho para el adhesivo de dispersión para la unión de espumas	
V1871136125	Cabezal de aire 1,2 mm HVLP		
V1871136155	Cabezal de aire 1,5 mm HVLP		
V1871136185	Cabezal de aire 1,8 mm HVLP		
V1871136205	Cabezal de aire 2,0 mm HVLP		
V1871136255	Cabezal de aire 2,5 mm HVLP		
V1870030080	Cabezal de aire 0,8 - 1,0 mm Rotación del rayo ancho	Cabezal de aire de chorro rotatorio con patrón de pulverización de chorro ancho para adhesivos de alta viscosidad	
V1870030120	Cabezal de aire 1,2 - 1.5 mm Rotación del rayo ancho		
V1870030180	Cabezal de aire 1,8 - 2.0 mm Rotación del rayo ancho		
V1870051050	Cabezal de aire 0,5 - 1,8 mm RndStr	Cabezal de chorro redondo para adhesivos de baja y media viscosidad	
V1870051200	Cabezal de aire 2,0 - 2,5 mm RndStr		
V1870051053	Cabezal de aire 0,5 - 1,8 mm RndStr Acero inoxidable		
V1871145103	Disp.-adh.-cabez. de aire 1,0 mm	Cabezal de aire adhesivo de dispersión con chorro redondo	
V1871145123	Disp.-adh.-cabez. de aire 1,2 mm		
V1871145153	Disp.-adh.-cabez. de aire 1,5 mm		
V1871145183	Disp.-adh.-cabez. de aire 1,8 mm		
V1871145253	Disp.-adh.-cabez. de aire 2,5 mm		
V1870071120	Cabezal de aire 1,2 - 1,5 mm Chorro redondo giratorio	Cabezal de aire de chorro rotatorio con patrón de pulverización de chorro redondo para adhesivos de alta viscosidad	
V1870071180	Cabezal de aire 1,8 - 2.0 mm Chorro redondo giratorio		

MANUAL DE INSTRUCCIONES



N.º de pedido	Designación	Productos de trabajo procesables	
V1870035038	Cabezal de aire 0,3-1,8 mm CONV 8	Pintura base, de color, laca transparente, agente separador, Anti-Dust	 B_07078
V1870035208	Cabezal de aire 2,0-2,5 mm CONV 8		
V1870035308	Cabezal de aire 3,0 mm CONV 8		
V1870035358	Cabezal de aire 3,5 mm CONV 8		
V1870035031	Cabezal de aire 0,3-1,8 mm CONV 10	Decapante, imprimación, pigmento de carga, pintura base, de color, laca transparente, emplaste líquido, agente separador	 B_07078
V1870035201	Cabezal de aire 2,0-2,5 mm CONV 10		
V1870035301	Cabezal de aire 3,0 mm CONV 10		
V1870035351	Cabezal de aire 3,5 mm CONV 10		
V1870038050	Cabezal de aire 0,3-1,8 mm CONV 12	Pintura base de color, laca transparente, agente separador	 B_07078
V1870038200	Cabezal de aire 2,0-2,5 mm CONV 12		
V1870039050	Cabezal de aire 0,3-1,8 mm CONV 14	Pintura base, de color, laca transparente, agente separador, Anti-Dust	 B_07078
V1870039200	Cabezal de aire 2,0-2,5 mm CONV 14		
V1870036060	Cabezal de aire 0,3-1,8 mm HVLP-Plus	Decapante, imprimación, pigmento de carga, pintura base, pinturas de color, lacas transparentes, lacas incoloras	 B_07079
V1870036160	Cabezal de aire 2,0-2,5 mm HVLP-Plus		
V1870036260	Cabezal de aire 3,0 mm HVLP-Plus		
V1870036360	Cabezal de aire 3,5 mm HVLP-Plus		
V1870037061	Cabezal de aire 0,3-1,8 mm HVLP	Decapante, imprimación, pigmento de carga, pintura base, pinturas de color, lacas transparentes, lacas incoloras, emplaste líquido	 B_07080
V1870037161	Cabezal de aire 2,0-2,5 mm HVLP		
V1870037261	Cabezal de aire 3,0 mm HVLP		
V1870037361	Cabezal de aire 3,5 mm HVLP		

MANUAL DE INSTRUCCIONES**13.2 BOQUILLAS**

Las boquillas PILOT GM 1030P están disponibles en los siguientes tamaños:

N.º de pedido	Designación
GM1032404486	GM 1030P boquilla 0.3 mm
GM1032404487	GM 1030P boquilla 0.5 mm
GM1032404488	GM 1030P boquilla 0.8 mm
GM1032404489	GM 1030P boquilla 1.0 mm
GM1032404491	GM 1030P boquilla 1.2 mm
GM1032404492	GM 1030P boquilla 1.5 mm
GM1032404493	GM 1030P boquilla 1.8 mm
GM1032404494	GM 1030P boquilla 2.0 mm
GM1032404495	GM 1030P boquilla 2.2 mm
GM1032404496	GM 1030P boquilla 2.5 mm
GM1032404497	GM 1030P boquilla 3.0 mm
GM1032404498	GM 1030P boquilla 3.5 mm
GM1032431953*	GM 1030P boquilla 1.0 mm H
GM1032431954*	GM 1030P boquilla 1.2 mm H
GM1032431955*	GM 1030P boquilla 1.5 mm H
GM1032431956*	GM 1030P boquilla 1.8 mm H



B_07137

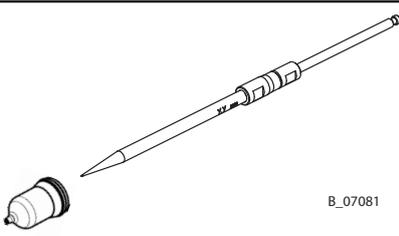
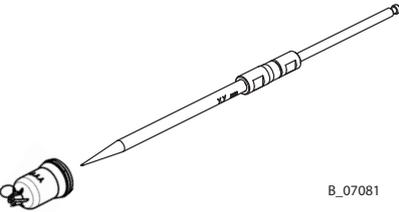
* Diseño de metal duro

MANUAL DE INSTRUCCIONES

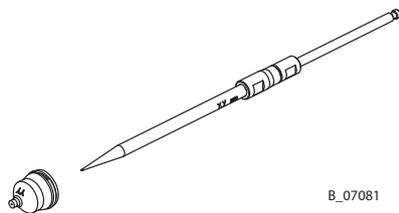


13.3 BOQUILLAS Y AGUJAS

Los juegos de boquillas-agujas PILOT GM 1030P ADH están disponibles en los siguientes tamaños:

N.º de pedido	Designación	
V18103P1083	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 0,8 mm	 B_07081
V18103P1103	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 1,0 mm	
V18103P1123	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 1,2 mm	
V18103P1153	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 1,5 mm	
V18103P1183	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 1,8 mm	
V18103P1203	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 2,0 mm	
V18103P1253	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 2,5 mm	
V18103P2103	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 1.0 mm	 B_07081
V18103P2123	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 1.2 mm	
V18103P2153	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 1,5 mm	
V18103P2183	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 1,8 mm	
V18103P2203	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 2,0 mm	
V18103P2253	GM 1030P ADH Juego de aguja de boquilla 2,5 mm	

Los juegos de boquillas-agujas PILOT GM 1030P están disponibles en los siguientes tamaños:

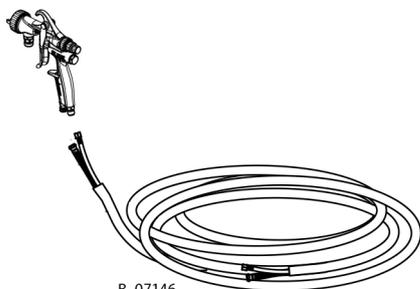
N.º de pedido	Designación	
V18103P0033	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 0,3 mm	 B_07081
V18103P0053	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 0,5 mm	
V18103P0083	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 0,8 mm	
V18103P0103	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 1,0 mm	
V18103P0123	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 1,2 mm	
V18103P0153	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 1,5 mm	
V18103P0183	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 1,8 mm	
V18103P0203	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 2,0 mm	
V18103P0223	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 2,2 mm	
V18103P0253	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 2,5 mm	
V18103P0303	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 3,0 mm	
V18103P0353	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 3,5 mm	
GM1032431994*	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 1,0 mm H	
GM1032431995*	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 1,2 mm H	
GM1032431996*	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 1,5 mm H	
GM1032431997*	GM 1030P Juego de aguja de boquilla 1,8 mm H	

* Diseño de metal duro

MANUAL DE INSTRUCCIONES



13.4 JUEGOS DE MANGUERAS



Pinturas y barnices al agua o al disolvente, así como adhesivos al disolvente		
Stk	N.º de pedido	Designación
1	2457529	Juego de manguera 5,0m EPDM 3/8" aire 1/4"
1	2457530	Juego de manguera 7,5m EPDM 3/8" aire 1/4"
1	2457531	Juego de manguera 10,0m EPDM 3/8" aire 1/4"
1	2457533	Juego de manguera 15,0m EPDM 3/8" aire 1/4"
1	2457534	Juego de manguera 5,0m FEP6 3/8" aire 1/4"
1	2457535	Juego de manguera 7,5m FEP6 3/8" aire 1/4"
1	2457536	Juego de manguera 10,0m FEP6 3/8" aire 1/4"
1	2457537	Juego de manguera 15,0m FEP6 3/8" aire 1/4"
1	2457538	Juego de manguera 5,0m FEP8 3/8" aire 1/4"
1	2457540	Juego de manguera 7,5m FEP8 3/8" aire 1/4"
1	2457541	Juego de manguera 10,0m FEP8 3/8" aire 1/4"
1	2457543	Juego de manguera 15,0m FEP8 3/8" aire 1/4"
Adhesivos de dispersión		
1	V2000000009	Juego de manguera 5,0m 1K Dispersion
Adaptador		
1	GM1032353265	Fitting-RF-FM-G1/4-G3/8-530bar-SSt
1	GM1032346685	Fitting-RF-FM-G3/8-R1/4-530bar-SSt.

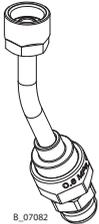
MANUAL DE INSTRUCCIONES



13.5 MANGUERAS DE AIRE COMPRIMIDO

N.º de pedido	Designación	
V2000830204	Manguera de aire comprimido interior - ø 8 mm, exterior - ø 14 mm, conductora de electricidad R1/4", 2m	
V2000830504	Manguera de aire comprimido interior - ø 8 mm, exterior - ø 14 mm, conductora de electricidad R1/4", 5m	
V2000830754	Manguera de aire comprimido interior - ø 8 mm, exterior - ø 14 mm, conductora de electricidad R1/4", 7,5m	
V2000831004	Manguera de aire comprimido interior - ø 8 mm, exterior - ø 14 mm, conductora de electricidad R1/4", 10m	

13.6 OTROS ACCESORIOS

N.º de pedido	Designación	
GA1030P2403453	Regulador de aire de proyección 110 juego	 B_07084
GA1030P2401072	Tubo de producto con filtro completo	 B_07082
GA1030P3204604	Filtro de discos 60 Mesh	
GA1030P3204605	Filtro de discos 100 Mesh	
GA1030P9999002	Filtro de discos 200 Mesh	
V0000104001	Articulación esférica doble aire 1/4"	
GA1030P2324766	Articulación giratoria de aire	
V0000102101	Articulación giratoria 3/8" I/A	
2411817	PSV GM 1030P Dispositivo de lavado Certificado Atex Zona1	



14 PIEZAS DE REPUESTO

14.1 CÓMO SE PIDEN LAS PIEZAS DE REPUESTO?

A fin de garantizar un suministro seguro de las piezas de repuesto, los datos siguientes son necesarios:

Número de pedido, denominación y número de piezas

El número de piezas no debe ser idéntico con los números indicados en la columna "**Stk**". La cantidad indica solamente las veces que una pieza se contiene en el grupo constructivo.

Además, para un desarrollo sin dificultades, los siguientes datos son necesarios:

- dirección de factura
- dirección de entrega
- nombre de la persona de contacto para consultas
- tipo de envío (correo normal, urgente, correo aéreo, por mensajería, etc.)

Identificación en las listas de piezas de repuesto

Explicación de la columna "**K**" (marca) en las listas de piezas de repuesto siguientes:

- ◆ Piezas de desgaste. Las piezas de desgaste no están comprendidas en las condiciones de garantía.
- ★ Incluido en el juego de mantenimiento.

Indicación:

Estas piezas no están comprendidas en las condiciones de garantía.

- No es parte integrante del equipamiento básico, pero se puede adquirir como accesorio especial.

Explicación de la columna n.º de pedido

- Artículo no disponible como pieza de repuesto.
- / El artículo no existe.

PELIGRO

Mantenimiento/repelación inadecuados!

Peligro de muerte y daños en el aparato.

- Disponer los trabajos de reparación y recambio de piezas solo a través de una oficina de servicio posventa de WALTHER o una persona formada por la propia empresa.
- Utilizar solo piezas de repuesto y accesorios originales de WALTHER.
- Reparar y sustituir únicamente los componentes que se indican en el capítulo "Piezas de repuesto" y que están asignados al aparato.
- Antes de realizar cualquier trabajo y durante las paradas del trabajo en el aparato:
 - Descargar la presión de la pistola de pulverización, de las mangueras y de todos los aparatos.
 - Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento.
 - Desconectar la alimentación de energía y aire comprimido.
 - Desconectar la unidad de control de la red.
- Observar los manuales de instrucciones y servicio durante todos los trabajos.



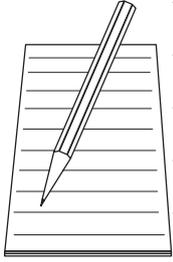
MANUAL DE INSTRUCCIONES



14.2 VARIANTES DE PISTOLA

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Denominación de modelo	G											
Pistola manual		M										
Serie con empaquetadura de aguja			1	0	3							
Versión de conexión de color						P						
Cabezal de aire pegamento convencional							0	2				
Cabezal de aire pegamento HVLP							0	3				
HVLP							0	4				
HVLP ^{plus}							0	5				
Convencional 8 agujeros							0	8				
Convencional 10 agujeros							1	0				
Convencional 12 agujeros							1	2				
Convencional 14 agujeros							1	4				
Pegamento de dispersión chorro redondo							4	5				
Chorro redondo							5	1				
Pegamento chorro rotativo							7	1				
Pegamento chorro ancho rotativo							3	3				
Tamaño de boquilla convencional. ø 0,3-3,5 mm										X	X	
Tamaño de boquilla de dispersión ø 0,8-2,5 mm										X	X	
Tamaño de boquilla de dispersión Drehstrahl ø 1,0-2,5 mm										X	X	
Tamaño de boquilla de metal duro ø 1,0-1,8 mm										X	X	
Estándar acero inoxidable												3
p. ej.: n.º de pedido para una pistola manual GM 1030P con empaquetadura de aguja, versión de conexión de color, cabezal de aire pegamento de dispersión chorro redondo con tamaño de boquilla pegamento 1,5 mm y boquilla de producto y aguja de acero inoxidable.	G	M	1	0	3	P	4	5	1	5	3	

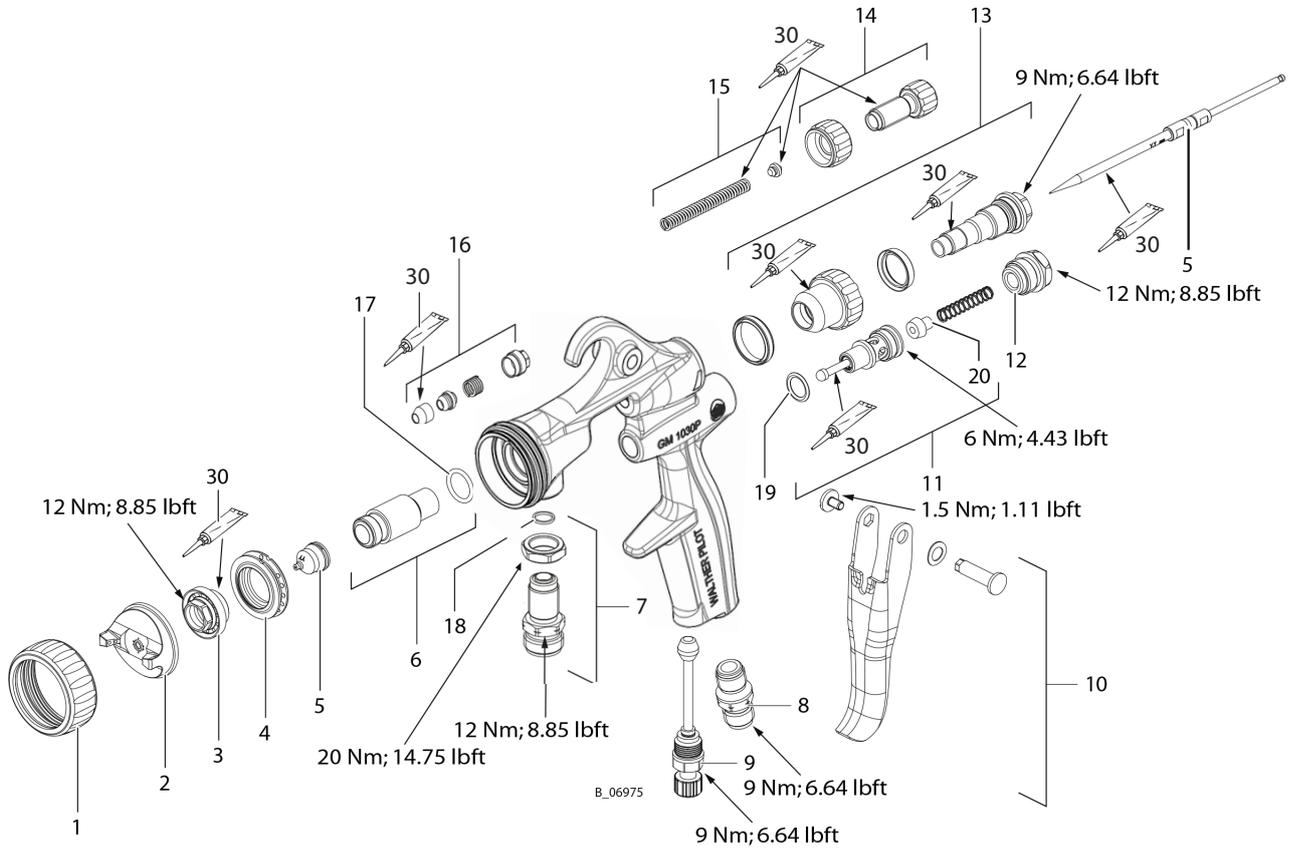
p. ej.: *
Tamaño de boquilla
1,5 mm
X X = 1 5



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad illustration and extending across the page.



14.3 ESQUEMA DE DESPIECE PILOT GM 1030P/ 1030P ADH



MANUAL DE INSTRUCCIONES



14.4 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

			PILOT GM 1030P GM103Pxxxx3	
Pos	K	Designación	Stk	N.º de pedido
1		Tuerca del cabezal de aire completa	1	GM1032400769
2		Cabezal de aire (ver capítulo 13.1)	1	--
3		Tuerca de boquilla	1	GM1032400782
4	◆	Anillo de guía de aire	1	GM1032400779
5	◆	Juego de boquilla/aguja (ver capítulo 13.3)	1	--
6		Juego de portaboquillas	1	GM1032400776
7		Juego de conexión de producto	1	GM1032400775
8		Conexión de aire	1	GM1032400781
9		Regulación de cantidad de producto completa	1	GM1032400773
10		Juego de gatillo	1	GM1032400774
11		Válvula de aire completa	1	GM1032400772
12		Caperuza de cierre	1	GM1032400780
13		Juego de regulador de aire de proyección	1	GM1032400783
14		Juego de regulación de carrera de aguja	1	GM1032400778
15		Juego de muelle de aguja	1	GM1032400777
16	★ ◆	Juego de empaquetadura de aguja	1	GM1032419835
17		Anillo tórico	1	--
18		Anillo obturador	1	--
19	★	Anillo tórico	1	--
20	★ ◆	Cono de válvula de aire	1	--
30		Grasa de pistola Walther Pilot (10 g cojín de grasa)	1	V0000000001
		● Juego de mantenimiento GM 1030P	1	GM1032400784
		● Atornillamiento de entrada de aire NPS	1	GM10360104
		● Juego de conexión de producto NPS	1	GM1032403450

◆ = Pieza de desgaste

★ = Incluido en el juego de mantenimiento.

● = No forma parte integrante del equipamiento básico, pero se puede adquirir como accesorio especial.



15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Declaración de conformidad UE

de acuerdo con la Directiva 2006/42/CE, Anexo II, N° 1A



Como fabricante de este aparato, certificamos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito más abajo cumple con los requisitos de seguridad y protección de la salud en vigor. Cualquier modificación sin autorización previa o uso inadecuado del aparato anulan la validez de esta declaración.

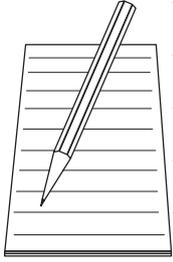
Fabricante	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18 - 30 D - 42327 Wuppertal Tel.: +49(0)202 / 787 - 0 Fax: +49(0)202 / 787 - 2217 www.walther-pilot.de • e-mail: info@walther-pilot.de			
Denominación del modelo	Pistola de pulverización manual PILOT GM 1030P GM103Pxxx3			
Uso	aplicación de materiales pulverizables			
Normas y directivas aplicadas				
Directiva EU sobre las máquinas 2006/42/EC 2014/34/UE (directivas ATEX) DIN EN ISO 12100:2011-3 DIN EN 1127-1:2019 DIN EN 1953:2013 DIN EN ISO 80079-36:2016				
Especificación en el sentido de 2014/34/UE				
Categoría 2	designación del aparato		II 2G Ex h IIC T6 Gb	Tech. File, Ref.: 2421
Persona autorizada para la compilación de la documentación técnica: Nico Kowalski, WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Kärntner Str. 18 – 30 D – 42327 Wuppertal				
Indicaciones particulares: Este aparato está diseñado para integrarse a otro equipo. La puesta en marcha no se autoriza hasta que la conformidad del producto final con los requisitos de la directiva 2006/42/EC no haya sido establecida.				

Wuppertal, 20 de octubre de 2020

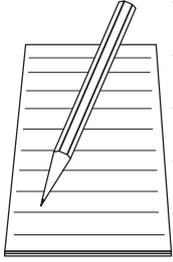
Nombre: Ralf Mosbacher
Director General

Nombre: Torsten Bröker
Jefe de la construcción y del desarrollo

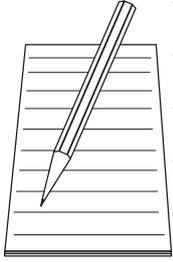
Esta declaración no constituye una declaración de responsabilidad en cuanto a la características estipuladas en la garantía del aparato. Las consignas de seguridad de las instrucciones de uso deben seguirse.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad illustration and extending across the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad illustration and extending across the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending down to the bottom of the page.



El programa **WALThER PILOT**

- Pistolas de pulverización manual
- Pistolas de pulverización automáticas
- Pistolas de baja presión (sistema HVLP)
- Extensiones de boquillas de pistola para revestimientos internos
- Pistolas de inyección de doble componente
- Tanques de material a presión
- Tanques no presurizados
- Sistemas agitadores
- Dispositivos sin aire y bombas de líquido
- Sistemas de circulación de materiales
- Sistemas de extracción de la niebla de pintura
- Sistemas de aire de suministro
- Seguridad industrial y accesorios

Documento n.º: 11510783 Versión J

Salvo cambios técnicos y errores. © WALThER PILOT

Nº de pedido: 2422656
Edición: 03/2024

Walther Spritz- und Lackiersysteme GmbH
Kärntner Straße 18-30 · D-42327 Wuppertal
T +49 202 787-0 · F +49 202 787-2217
info@walther-pilot.de · www.walther-pilot.de

